

Вторник, 16 април 2013 г.

- като взе предвид становището на Европейската централна банка от 25 януари 2012 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 18 януари 2012 г. <sup>(2)</sup>,
  - като взе предвид поетия с писмо от 27 март 2013 г. ангажимент от представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на ЕС,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси (A7-0171/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

## P7\_TC1-COD(2011)0202

**Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 април 2013 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2013 на Европейския парламент и на Съвета относно пруденциалните изисквания за кредитните институции и инвестиционните посредници и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012**

*(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 575/2013.)*

P7\_TA(2013)0116

## Наземни услуги на летищата на Съюза \*\*\*I

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 април 2013 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно наземните услуги на летищата на Съюза и за отмяна на Директива 96/67/ЕО на Съвета (COM(2011)0824 — C7-0457/2011 — 2011/0397(COD))**

**(Обикновена законодателна процедура: първо четене)**

(2016/C 045/30)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Парламента и до Съвета (COM(2011)0824),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 100, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0457/2011),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид мотивираното становище, изпратено от Камарата на депутатите на Люксембург в рамките на Протокол № 2 относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност, в което се заявява, че проектът на законодателен акт не съответства на принципа на субсидиарност,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 28 март 2012 г. <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ С 105, 11.4.2012 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 68, 6.3.2012 г., стр. 39.

<sup>(1)</sup> ОВ С 181, 21.6.2012 г., стр. 173.

Вторник, 16 април 2013 г.

- като взе предвид становището на Комитета на регионите от 19 юли 2012 г. <sup>(1)</sup>,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становищата на комисията по заетост и социални въпроси и на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (A7-0364/2012),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

### P7\_TC1-COD(2011)0397

**Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 16 април 2013 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2013 на Европейския парламент и на Съвета относно наземните услуги на летищата на Съюза и за отмяна на Директива 96/67/ЕО**

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(1)</sup>,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите <sup>(2)</sup>,

в съответствие с обикновената законодателна процедура <sup>(3)</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Директива 96/67/ЕО на Съвета от 15 октомври 1996 г. относно достъпа до пазара на наземни услуги в летищата на Общността <sup>(4)</sup> предвижда постепенно отваряне на пазара на наземни услуги.
- (2) Летищата и наземните услуги са от основно значение за правилното функциониране **и безопасността** на въздушния транспорт и представляват ключова функция във веригата на въздухоплаването. Наземните услуги обхващат всички наземни дейности, свързани с въздухоплаването и провеждани за отделни авиокомпаниии на летищата. [Изм. 244]
- (3) В декларацията, приета на срещата на високо равнище по въпросите на въздухоплаването, проведена в Брюж през октомври 2010 г., беше призната необходимостта от реформиране на правилата на Съюза с цел стимулиране на конкурентоспособността на всяко звено от веригата на въздухоплаването (например летища, превозвачи и други доставчици на услуги).
- (4) Бялата книга „Пътна карта за постигането на Единно европейско транспортно пространство“ <sup>(5)</sup> определя подобряването на достъпа до пазара и предоставянето на качествени услуги на летищата като жизненоважно за качеството на живот на гражданите и като главно действие за постигането на единно европейско транспортно пространство.

<sup>(1)</sup> ОВ С 277, 13.9.2012 г., стр. 111.

<sup>(2)</sup> ОВ С 181, 21.6.2012 г., стр. 173.

<sup>(3)</sup> ОВ С 277, 13.9.2012 г., стр. 111.

<sup>(4)</sup> Позиция на Европейския парламент от 16 април 2013 г.

<sup>(5)</sup> ОВ L 272, 25.10.1996 г., стр. 36.

<sup>(6)</sup> COM(2011)0144.

Вторник, 16 април 2013 г.

- (5) Последващото постепенно отваряне на пазара на наземно обслужване и въвеждането на хармонизирани изисквания за предоставянето на наземни услуги вероятно ще повишат ефективността и общото качество на наземните услуги за авиокомпаниите, както и за пътниците и спедиторите. Това следва да подобри общо качеството на летищните операции.
- (6) Предвид новата необходимост от минимални хармонизирани стандарти за качество на летищата с цел прилагане на подхода „от врата до врата“, за да бъде реализирано „Единното европейско небе“, и предвид необходимостта от по-нататъшно хармонизиране с цел пълно използване на предимствата на постепенното отваряне на пазара на наземно обслужване, изразено в повишаване на качеството и ефективността на наземните услуги, Директива 96/67/ЕО, следва да бъде заменена с регламент.
- (7) Свободният достъп до пазара на наземно обслужване е съвместим с ефективната работа на летищата на Съюза, при условие че са предвидени съответни гаранции. Свободният достъп до пазара на наземно обслужване следва да бъде въведен постепенно и да бъде приведен към изискванията на сектора.
- (7a) **Тъй като свободният достъп до пазара е основно правило в транспортната политика на Съюза, крайната цел следва да бъде пълната либерализация на пазара на наземни услуги. [Изм. 245]**
- (8) Постепенното отваряне на пазара съгласно Директива 96/67/ЕО вече постигна положителни резултати, изразяващи се като повишена ефективност и качество. Следователно е уместно да бъде предприето по-нататъшно постепенно отваряне.
- (9) На всеки ползвател на летище трябва да е разрешено самообслужване. В същото време е необходимо да се поддържа ясно и ограничително определение за самообслужването, за да се избегнат злоупотреби и отрицателни въздействия върху пазара на обслужване на трето лице.
- (10) За някои категории наземни услуги достъпът до пазара може да се натъкне на трудности, свързани с безопасността, сигурността, и недостига на капацитет и разполагаемо пространство. Поради това следва да бъде възможно ограничаването на броя на одобрените доставчици на такива наземни услуги. **Следва да бъде възможно равнището на ограниченията да бъде различно за отделните терминали на територията на едно и също летище, при условие че тези ограничения се прилагат по недискриминиращ начин, не водят до нелоялна конкуренция и съответстват на разпоредбите на настоящия регламент, както и при условие че минималният брой доставчици на всеки терминал остане същият. [Изм. 246]**
- (11) В някои случаи трудностите, свързани с безопасността, сигурността и недостига на капацитет и разполагаемо пространство може да са такива, че да могат да оправдаят ~~допълнителни~~ **временни** ограничения върху достъпа до пазара или самообслужването, при условие че тези ограничения са уместни, обективни, прозрачни и недискриминационни. В такива случаи държавите-членки трябва да имат право да искат освобождаване от разпоредбите на въпросния регламент. **[Изм. 247]**
- (12) Целта на тези освобождавания следва да бъде предоставяне на възможност летищните органи да преодолеят или поне да намалят тези трудности. Такива освобождавания следва да бъдат одобрявани от Комисията.
- (13) Ако трябва да се поддържа ефективна и лоялна конкуренция, когато броят на доставчиците на наземни услуги е ограничен, въпросните доставчици трябва да бъдат избирани в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна тръжна процедура. Подробностите относно такава процедура следва да бъдат уточнени допълнително.
- (13a) **Всички опериращи на едно летище доставчици на услуги по наземно обслужване, самообслужващи се ползватели на летището и подизпълнители следва да прилагат съответните представителни колективни трудови договори и националното право на съответната държава членка, за да бъде възможна лоялна конкуренция между доставчиците на наземни услуги въз основа на качеството и ефективността. [Изм. 248]**
- (14) **Предвид необходимостта от съобразяване с нуждите на ползвателите на летището, при избора на доставчици на наземни услуги следва да има допитване до ползвателите на летището, тъй като качеството и цената на наземното обслужване засягат последните в най-голяма степен. [Изм. 249]**
- (15) Ето защо е необходимо да се организират представяне на ползвателите на летището и допитване до тях, по-специално, ако се избират одобрени доставчици на наземни услуги.
- (16) В контекста на подбора на доставчици на наземни услуги на дадено летище трябва да бъде възможно при определени обстоятелства и при специални условия задължението за обществена услуга да бъде разширявано и за други летища в същият географски регион на въпросната държава-членка.

Вторник, 16 април 2013 г.

- (17) ~~Има неяснота по отношение на това~~ **Следва да се изясни** дали държавите-членки могат да изискват приемането на персонал при смяна на доставчик на наземни услуги, достъпът до които е ограничен **съгласно член 6, параграф 2**. Незадържането на персонала може да има вредно влияние върху качеството на наземните услуги. Поради това е целесъобразно да се изяснят правилата относно приемането на персонал извън приложното поле на Директива 2001/23/ЕО на Съвета от 12 март 2001 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности <sup>(1)</sup> по начин, който дава възможност на държавите-членки да гарантират адекватна заетост и условия на труд. [Изм. 250]
- (17а) **Подобряването на качеството на наземните услуги следва да бъде крайната цел. Това следва да се постигне, без да се увеличава административната тежест за предприятията за наземно обслужване. Поради това е важно да се даде възможност на предприятията да вземат решения за собствените си основни бизнес практики и за политиката, свързана с човешките ресурси.** [Изм. 251]
- (18) С цел да се осигури правилното и гладко функциониране на операциите по въздушния транспорт на летищата, да се гарантира безопасността и сигурността в летищните сгради, както и да бъде опазвана околната среда и да се осигури спазване на приложимите социални разпоредби и правила, предоставянето на наземни услуги следва да бъде предмет на съответстващо одобрение. Като се има предвид, че в момента в повечето държави-членки съществуват системи за одобряване на предоставянето на наземни услуги, но тези системи са много различни, трябва да бъде въведена хармонизирана система за одобрение.
- (19) За да се гарантира, че всички доставчици на услуги и самообслужващи се ползватели на летищата **изпълняват като минимум изискванията в областта на безопасността и сигурността и** разполагат с ~~достатъчна~~ **икономическа стабилност, добра репутация,** достатъчно застрахователно покритие и ~~неподходяща~~ **компетентност** относно операциите по наземно обслужване ~~и летищната среда,~~ и с цел да бъдат установени условия на равнопоставеност, предоставянето на одобрение трябва да бъде обект на минимални изисквания. **Тези минимални изисквания не следва по никакъв начин да имат ограничително влияние върху по-нататъшното отваряне на пазара.** [Изм. 252 и 253]
- (20) Откритият достъп до летищната централизирана инфраструктура и ясната правна рамка за дефиниране на централизираната инфраструктура са от основно значение за ефективното предоставяне на наземни услуги. Трябва обаче да бъде възможно да се събира такса за централизираната инфраструктура.
- (21) Таксите следва да бъдат недискриминационни, а изчисляването — прозрачно. Таксите следва да не надхвърлят необходимото за покриване на разходите за предоставяне на централизираната инфраструктура, включително разумна възвръщаемост на активите.
- (22) Управляващият орган на летището и/или всеки друг управляващ орган на централизираната инфраструктура на това летище следва да **са задължени да** се консултират редовно с ползвателите на летището относно дефинирането на инфраструктурата и на нивото на таксите. [Изм. 254]
- (23) Самият управляващ орган на летището може да предоставя също и наземни услуги. Тъй като в същото време, чрез своето решение, управляващият орган на летището може да упражнява значително влияние върху конкуренцията между доставчиците на наземни услуги, ~~трябва следва да се изисква летищата да~~ **заназават водят строго разделено счетоводство по отношение на** своите наземни услуги ~~в юридическо лице, отделно от юридическото лице за управление, от една страна и на инфраструктурата, от друга страна.~~ [Изм. 255]
- (24) С цел летищата да могат да изпълняват своите функции по управление на инфраструктурата и да се гарантира безопасността и сигурността в сградите на летището, както и да се осигури устойчивост на наземните услуги също и в кризисни ситуации, управляващият орган на летището следва да бъде отговорен за правилното координиране на дейностите по наземно обслужване на летището. Управляващият орган на летището трябва да докладва относно координирането на летищните дейности по наземното обслужване на органа за преглед на ефективността на Евроконтрол с оглед на обща оптимизация.
- (24а) **Когато управляващият орган на летището предоставя наземно обслужване или когато контролира пряко или непряко предприятие за наземно обслужване, правилното координиране на наземните услуги следва да се наблюдава от независим надзорен орган с цел гарантиране на равнопоставеност.** [Изм. 256]
- (25) Управляващият орган на летището, публичен орган или друг орган за контролиране на летището, трябва да имат също така правомощия да определят необходимите правила за правилното функциониране на летищната инфраструктура.

<sup>(1)</sup> ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр 16.

Вторник, 16 април 2013 г.

- (26) Необходимо е да бъдат определени задължителни минимални стандарти за качество, на които доставчиците на наземни услуги и самообслужващите се ползватели на летището да отговарят, за да се гарантира общото качество на обслужване и да се създадат условия на равнопоставеност между доставчиците на услуги.
- (26а) *С цел да се гарантира подходящо ниво на безопасност на всички летища, изискванията относно минималните стандарти за безопасност за услугите по наземно обслужване следва да отговарят на принципите за безопасност и на системите за управление, посочени в съответното законодателство на Съюза. [Изм. 257]*
- (27) С оглед подобряване на резултатите в цялата верига на въздухоплаването и прилагане на подхода „от врата до врата“, доставчиците на наземни услуги и самообслужващите се ползватели на летището трябва да докладват на Комисията за резултатите си.
- (28) В трудовеък сектор, като този на наземното обслужване, постоянното развиване на персонала и обучението оказват силно въздействие върху качеството на услугите. **Ето защо трябва да бъдат определени и безопасността на операциите. Компетентна институция на Съюза, като действа в сътрудничество с компетентните органи в държавите членки, летищните оператори и социалните партньори, следва да определи албициозни минимални изисквания за квалификация стандарти**, за да се гарантира **най-високо качество за образованието и квалификацията на работниците и служителите в сектора на наземните услуги. Тези стандарти следва редовно да бъдат осъвременявани и развивани, за да се допринесе за качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите. Ако изискваните стандарти не се спазват на съответното летище, акредитацията на засегнатите доставчици на услуги се отменя, оттегля или нейното издаване се отказва, докато съответните стандарти не бъдат достигнати отново. Следва да се предостави допълнително, конкретно за всяко отделно летище, обучение с продължителност не по-малка от пет дни. [Изм. 258]**
- (29) Възлагането на подизпълнители увеличава гъвкавостта на доставчиците на наземни услуги. Въпреки това възлагането на подизпълнители и на по-следващи подизпълнители може да доведе до недостиг на капацитет и да има отрицателно въздействие върху безопасността и сигурността. Следователно възлагането на подизпълнители трябва да бъде ограничено, а правилата за възлагане на подизпълнители — изяснени.
- (30) Правата, признати по силата на настоящия регламент, следва да бъдат в сила за доставчици на наземни услуги от трети държави или самообслужващи се ползватели на летището от трети държави само при условия на строга реципрочност. Когато няма такава реципрочност, Комисията следва да бъде оправомощена да решава, че дадена държава-членка или държави-членки следва да отменят въпросните права по отношение на такива доставчици или ползватели.
- (31) Държавите-членки следва да ~~запазят правото да~~ гарантират, **че персоналот на предприятията, предоставящи наземни услуги, се ползва от** подходящо ниво на социална защита, **както и достойни условия на труд, също така и в случай на наемане на подизпълнители и сключване на договори за персонала за предприятията, предоставящи наземни услуги. Ако компетентните органи в дадена държава членка установят пропуски в защитата или нарушения на правилата, следва да бъде възможно акредитацията на съответните доставчици на услуги да бъде отменена, оттеглена или нейното издаване да бъде отказано, докато съответните стандарти не бъдат достигнати отново. [Изм. 259]**
- (31а) *Тъй като хората с увреждания и хората с ограничена подвижност често се срещат с неоправдана дискриминация при разглеждането на техните проблеми и жалби, а също и предоставените решения, настоящият регламент следва да се прилага в съответствие с Регламент (ЕО) № 1107/2006 от 5 юли 2006 г. относно правата на хората с увреждания и на хората с ограничена подвижност при пътувания с въздушен транспорт <sup>(1)</sup>. [Изм. 260]*
- (31б) *Въпреки че правата на хората с увреждания и на хората с ограничена подвижност при пътувания с въздушен транспорт са уредени в Регламент (ЕО) № 1107/2006, настоящият регламент насърчава по-голямо сътрудничество между, от една страна, лицата, предоставящи помощ на хората с увреждания или на хората с намалена подвижност, и от друга страна лицата, обслужващи оборудването за оказване на помощ на пътниците, включително медицинските устройства. [Изм. 261]*
- (31в) *Предвид постигнатия напредък в областта на правата на пътниците, и с цел да се предотврати дискриминацията на пътниците с увреждания, следва да се вземат предвид целите и решенията, предложени от Директива 2001/85/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 ноември 2001 г. относно специални изисквания по отношение използваните за превоз на пътници превозни средства с повече от осем места за сядане без мястото на водача <sup>(2)</sup>. [Изм. 262]*
- (32) С цел да се гарантира, че действат хармонизирани застрахователни изисквания за доставчиците на наземни услуги и самообслужващите се ползватели на летището, на Комисията следва да бъдат делегирани правомощия да приема актове в съответствие с член 290 от Договора **за функционирането на Европейския съюз** по отношение на

<sup>(1)</sup> ОВ L 204, 26.7.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 42, 13.2.2002 г., стр. 1.

Вторник, 16 април 2013 г.

застрахователните изисквания за доставчиците на наземни услуги и самообслужващите се ползватели на летището. За да се гарантира, че във връзка с ~~минималните стандарти за качество за наземните услуги и във връзка със задълженията за докладване от доставчиците на наземни услуги или от самообслужващите се ползватели на летището са в сила хармонизирани и надлежно осъвременявани задължения, на Комисията следва да бъдат делегирани правомощия да приема актове в съответствие с член 290 от Договора по отношение на спецификациите за ~~минималните стандарти за качество на наземните услуги и по отношение на спецификациите за съдържанието и разпространяването на задължения за докладване на доставчиците на наземни услуги и самообслужващите се ползватели на летището.~~ От особено значение е Комисията да проведе подходящи консултации по време на подготвителната си работа, включително на експертно равнище и посредством специалния Секторен комитет за социален диалог, създаден съгласно Решение 98/500/ЕО **на Комисията от 20 май 1998 г. относно учредяването на комитети за секторен диалог за насърчаване на диалога между социалните партньори на европейско равнище**<sup>(1)</sup>. **При подготовката и изработването на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременно, навременно и надлежно предаване на съответните документи на Парламента и на Съвета.** [Изм. 263]~~

- (32a) **Предвид особените условия за наземното обслужване на инвалидни колички, както и на друго медицинско и помощно оборудване, използвано от пътници с увреждания или от пътници с намалена подвижност, както и степента, в която самостоятелността на въпросните пътници е зависима от ползването на такова оборудване, подписаните от доставчиците на наземни услуги застрахователни полици трябва да гарантират пълното обезщетение за щети, които са резултат от повреда или загуба на такова оборудване.** [Изм. 264]
- (32б) **Като се има предвид значението на безопасността, професионалните квалификации и обучението, спазването на стандартите за качество, и по-специално оперативната ефективност на персонала по наземното обслужване, държавите членки следва да предвидят санкции за нарушения на настоящия регламент. Предвидените санкции следва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи.** [Изм. 265]
- (32в) **В предоставената от въздушния превозвач на пътника документация следва ясно да бъде посочен доставчикът на наземни услуги на съответната въздушна линия.** [Изм. 266]
- (32г) **Доставчиците на наземно обслужване имат задължението да поддържат информационни центрове за пътниците, чиито багаж е изгубен или липсващ.** [Изм. 267]
- (32з) ~~При подготвянето и съставянето на делегираните актове Комисията следва да осигури своевременно и подходящо предаване на съответните документи едновременно на Европейския парламент и на Съвета.~~ [Изм. 263]
- (34) С цел гарантиране на еднообразни условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията<sup>(2)</sup>.
- (35) За приемане на решения за изпълнение относно освобождаванията във връзка със степента на отваряне на пазара за наземни услуги за трето лице и за самообслужващи се авиокомпании следва да бъде използвана процедурата по консултиране, тъй като тези актове са само с ограничен обхват.
- (36) Процедурата по консултиране следва да бъде използвана също и за приемане на решения за изпълнение във връзка с разширяването от страна на държавите-членки на задължението за обществена услуга върху островно летище, предвид това че тези актове са само с ограничен обхват.
- (37) Процедурата по разглеждане следва да се използва за приемане на решения за изпълнение във връзка с пълното или частично отменяне на правото на достъп на доставчиците на наземни услуги и ползвателите на летището от трета държава до пазара на наземно обслужване на територията на държавите-членки.
- (38) Тъй като целта на настоящия регламент, а именно по-еднородното прилагане на законодателството на Съюза по отношение на наземните услуги, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки поради международния характер на въздушния превоз и следователно може по-добре да бъде постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, формулиран в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, определен в горепосочения член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

<sup>(1)</sup> **ОВ L 225, 12.8.1998 г., стр. 27.**

<sup>(2)</sup> **ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.**

Вторник, 16 април 2013 г.

- (39) Министерската декларация за летището в Гибралтар, приета в Кордоба на 18 септември 2006 г. по време на първата среща на ниво министри на Форума за диалог относно Гибралтар, ще замени Съвместната декларация за летището в Гибралтар, направена в Лондон на 2 декември 1987 г., и пълното ѝ спазване ще се счита за спазване на декларацията от 1987 г.
- (40) Следователно Директива 96/67/ЕО следва да бъде отменена,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Глава I

### Обхват и определения

#### Член 1

##### Обхват

Настоящият регламент се прилага за всички летища, намиращи се на територията на държава-членка, предмет на разпоредбите на Договора и отворени за търговски трафик.

Прилагането на настоящия регламент по отношение на летището на Гибралтар се извършва, без да се засягат правните позиции на Кралство Испания и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия по отношение на спора за суверенитета над територията, на която се намира това летище.

#### Член 2

##### Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „летище“ означава всяка земна площ, специално пригодена за излитане, кацане и маневри на въздухоплавателни средства, включително и допълнителните инсталации, които тези операции могат да включват с цел улесняване на въздушния трафик и обслужването, включително инсталации, нужни за подпомагане на търговските въздушни услуги;
- б) „управляващ орган на летище“ означава всеки орган, който, във връзка или не с други дейности, има за своя цел по силата на националното законодателство или нормативна уредба администрацията и управлението на инфраструктурите на летището, както и съгласуването и контрола на дейностите на различните оператори, представени на съответното летище;
- в) „ползвател на летище“ означава всяко физическо или юридическо лице, отговарящо за превоза на пътници, поща и/или товари по въздух до или от съответното летище;
- г) „наземно обслужване“ означава услугите, предоставяни на ползвателите на летището, както са описани в **приложение I**;
- д) „самообслужване“ означава ситуация, при която ползвател на летището пряко предоставя на себе си една или повече категории наземно обслужване и не сключва договор под какъвто и да е вид с трето лице за предоставянето на такива услуги. За целите на ~~това определение~~ настоящия регламент ползвателите на летището не се считат за трето лица помежду си, когато:
- един от тях притежава мажоритарен дял от другия; или
  - една единствена структура има мажоритарен дял във всеки от тях;
  - *за интеграторите самообслужването се разширява до наземни услуги, извършвани за всички въздухоплавателни средства, принадлежащи към тяхната транспортна трежа, независимо дали са собствени или наети и дали се управляват от въздушен превозвач, който е собственост на интегратора или на трето лице. За целите на настоящия раздел предприятието, което предоставя наземни услуги, не е задължително да бъде ползвател на летище, но трябва да бъде свързано с интегратора и трябва да отговаря на минималните стандарти за качество;*
- е) „доставчик на наземно обслужване“ означава всяко физическо или юридическо лице, което доставя на трето лице една или повече категории наземно обслужване;
- ea) „интегратор“ означава предприятие, което предлага товарен транспорт от врата до врата под формата на договорно регулирана услуга, гарантираща транспортиране на товари и/или пощенски пратки от изходното до крайното местоназначение и включваща по непрекъснат начин транспорт, наземно обслужване, сортиране на пратките и куриерски услуги;

Вторник, 16 април 2013 г.

- еб) „**колективни трудови договори**“, ако са предвидени от законодателството на държавата членка, се считат за **представителни**, когато са приложли по същество за наземни услуги и когато приложението им на територията на държавата членка обхваща и летището, на което оперира доставчикът на наземни услуги;
- ж) „централизирана инфраструктура“ означава конкретните **летищни** инсталации и/или съоръжения на дадено летище, които по технически, екологични, свързани с разходите или свързани с капацитета причини не могат да бъдат разделени или дублирани и чието наличие е съществено важно и необходимо за функционирането на последващото наземно обслужване;
- з) „възлагане на подизпълнител“ означава сключването на договор от доставчик на наземно обслужване в качеството му на главен изпълнител, или по изключение от самообслужващ се ползвател на летището, с трето лице, наречено „подизпълнител“, съгласно който подизпълнителят е длъжен да извършва една или повече категории (или подкатегории) наземно обслужване **на дадено летище**;
- за) „**подизпълнител**“ е доставчик на наземно обслужване, одобрен в съответствие с членове 16 и 17;
- и) „одобрение“ означава одобрение, издадено от компетентния орган на предприятие, с което се разрешава на предприятието да извършва посоченото в одобрението наземно обслужване;
- й) „независим надзорен орган“ означава органът, посочен в член 11 от Директива 2009/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 г. относно летищните такси <sup>(1)</sup>. [Изм. 268]

## Глава II

## Общи предварителни изисквания

## Член 3

## Управляващ орган на летището

1. Когато едно летище се управлява и експлоатира не от един орган, а от няколко отделни органа, за целите на настоящия регламент всеки от тези органи се счита за част от управляващия орган на летището.
2. Когато за няколко летища е създаден само един управляващ орган на летището, всяко от тези летища се счита за отделно за целите на настоящия регламент.

## Член 4

## Комитет на ползвателите на летището

1. ~~Всичко засегнато летище~~ **По искане на ползвателите на летището, всяко летище, чийто годишен трафик е бил не по-малко от два милиона превозени пътници или 50 000 тона товари поне през предходните три години**, създава комитет, съставен от представители на ползвателите на летището или на организациите, представляващи ползвателите на летището („Комитет на ползвателите на летището“), **както и от представители на летището и на служителите. Социалните партньори задължително са включени в Комитета на ползвателите.** [Изм. 269]
2. Всички ползватели на летището имат право да участват в работата на Комитета на ползвателите на летището или, ако желаят, да бъдат представлявани в него от организация, определена за тази цел. Ако са представлявани от такава организация обаче, тази организация не предоставя наземно обслужване на засегнатото летище.
3. Комитетът на ползвателите на летището приема в писмен вид свой процедурен правилник, включително свой правилник за гласуване.

Правилникът за гласуване включва специфични разпоредби относно начините за избягване на конфликт на интереси в Комитета на ползвателите на летището, произтичащ от присъствието на ползватели на летището, които доставят наземно обслужване на засегнатото летище. По-специално когато се провежда консултация с Комитета на ползвателите на летището в хода на процедурата за подбор, предвидена в членове 8 и 9, ползвателите на летището, които кандидатстват за разрешение да предоставят една или повече услуги по наземно обслужване на трето лице, нямат право да гласуват.

4. Тежестта на гласовете в рамките на Комитета на ползвателите на летището е такава, че:

- a) независимо от годишния обем на трафика, осъществяван от един ползвател на летището на дадено летище, неговият дял от правата на глас не надвишава 49 % от общия брой гласове;

<sup>(1)</sup> ОВ L 70, 14.3.2009 г., стр. 11.



Вторник, 16 април 2013 г.

б) делът от правата на глас, който имат самообслужващите се ползватели на летището, не надвишава една трета от общия брой гласове.

5. Управляващият орган на летището осигурява секретариата на Комитета на ползвателите на летището.

Ако управляващият орган на летището откаже да осигурява секретариата или Комитетът на ползвателите на летището не приема това осигуряване на секретариата, управляващият орган на летището определя друг субект, който Комитетът на ползвателите на летището трябва да бъде задължен да приеме. Секретариатът на Комитета на ползвателите на летището води и поддържа списък на ползвателите на летището или техните представители, които са част от Комитета на ползвателите на летището.

6. Секретариатът на Комитета на ползвателите на летището води протокол на всяко заседание на Комитета на ползвателите на летището. Тези протоколи трябва да отразяват достоверно становищата и резултатите от гласуването по време на заседанията.

**ба. Когато настоящият регламент предвижда консултации с Комитета на ползвателите на летището, управителният орган на летището или, когато е ултестно, възлагащият орган, уведомява Комитета на ползвателите на летището и му предоставя предлаганите решения и цялата необходима информация не по-късно от шест седмици преди да бъде взето окончателно решение. В случай на несъгласие между управляващия орган на летището, съответно възлагащия орган и Комитета на ползвателите на летището, и без да се засяга член 41 от настоящия регламент, управляващият орган на летището, съответно възлагащият организлага мотивите за окончателното си решение, като взема предвид становището на Комитета на ползвателите на летището. [Изм. 270]**

### Глава III

#### Отваряне на пазара на наземни услуги

##### Раздел 1

##### Самообслужване

##### Член 5

##### Самообслужване

Всички ползватели на летището имат право да извършват самообслужване.

##### Раздел 2

##### Наземно обслужване за трето лице

##### Член 6

##### Наземно обслужване за трето лице

1. Доставчиците на наземно обслужване, **установени в Съюза или в държава, която е членка в Европейската асоциация за свободна търговия**, имат свободен достъп до пазара за предоставяне на наземно обслужване на трето лице на всяко летище, чийто годишен трафик е бил ~~не по-малко от 2~~ **над** два милиона превозени пътници или 50 000 тона товари поне през предходните три години.

2. За летищата, посочени в параграф 1, държавите — членки могат да ограничават броя на доставчиците, на които е разрешено да предоставят следните категории наземно обслужване:

- а) обработка на багажи;
- б) перонно обслужване;
- в) обслужване с горива и масла;
- г) обработка на товари и поща по отношение на физическата обработка на товари и поща, независимо дали пристигащи, заминаващи или прехвърляни, между въздушния терминал и въздухоплавателното средство.

Държавите-членки обаче не ограничават този брой под двама доставчици за всяка категория наземно обслужване или, ~~за~~ **в** **случая с** летищата, чийто годишен трафик е бил ~~не по-малко~~ **повече** от ~~5 милиона~~ **15 милиона** превозени пътници или ~~100 000~~ **200 000** тона товари поне през предходните три години — под трима доставчици за всяка категория наземно обслужване.

Вторник, 16 април 2013 г.

2а. **Степента на ограниченията, посочени в параграф 2, може да бъде различна за отделните терминали на територията на едно и също летище, при условие че тези ограничения се прилагат по недискриминиращ начин, не водят до нарушаване на конкуренцията и съответстват на разпоредбите на настоящия регламент, както и че минималният брой доставчици на всеки терминал остава един и същ.**

3. На летищата, на които броят на доставчиците е ограничен до двама или повече доставчици в съответствие с параграф 2 от настоящия член или с член 14, параграф 1, букви а) и в), поне един от одобрените доставчици не може да е пряко или косвено контролиран от:

- а) управляващия орган на летището;
- б) който и да е ползвател на летището, който е превозил повече от 25 % от пътниците или товарите, отчетени от летището през предходната на тази година, в която са избрани доставчиците;
- в) орган, който пряко или косвено контролира или е контролиран от управляващия орган на летището, посочен в буква а), или който и да е ползвател, посочен в буква б).

Съгласно тълкуването от Съда на Европейския съюз контролът се придобива посредством права, договори или по друг начин, които самостоятелно или в комбинация, като се вземат предвид релевантните фактически и правни обстоятелства, предоставят възможността за упражняване на решаващо влияние по отношение на доставчика.

4. Когато броят на одобрените доставчици е ограничен съгласно параграф 2, държавите-членки не могат да пречат на ползвател на летище, независимо каква част от летището му е разпределена, да има ефективен избор при условията, посочени в параграфи 2 и 3, по отношение на всяка категория наземно обслужване, която е обект на ограничение, между поне:

- двама доставчици на наземно обслужване, или
- трима доставчици на наземно обслужване за летищата, чийто годишен трафик е бил не по-малко от ~~5 милиона~~ **15 милиона** превозени пътници или ~~100 000~~ **200 000** тона товари поне през предходните три години.

5. Когато дадено летище достигне един от праговете за превоз на товари, посочени в настоящия член, без да е достигнало съответния праг за превозени пътници, настоящият ~~регламент~~ **член** не се прилага за категориите наземно обслужване, запазени изключително за пътници, **както и за инфраструктурата, служеща единствено за обслужване на пътници.**

**Когато дадено летище достигне един от праговете за превозени пътници, посочени в настоящия член, без да е достигнало съответния праг за превоз на товари, настоящият регламент не се прилага за категориите наземно обслужване, запазени изключително за товари, или за инфраструктурата, запазена единствено за обслужване на товари.**

6. Всяко летище, чийто годишен трафик в продължение на поне три последователни години е бил не по-малко от ~~2~~ два милиона превозени пътници или 50 000 тона товари и чийто годишен трафик впоследствие спадне под прага от ~~2~~ два милиона превозени пътници или 50 000 тона товари, държи пазара си отворен за доставчици на обслужване за трето лице поне през първите три години, следващи годината, в която е настъпило спадането под прага.

7. Всяко летище, чийто годишен трафик в продължение на три последователни години е бил не по-малко от ~~5 милиона~~ **15 милиона** превозени пътници или ~~100 000~~ **200 000** тона товари и чийто годишен трафик спадне под прага от ~~5 милиона~~ **15 милиона** превозени пътници или ~~100 000~~ **200 000** тона товари, държи пазара си отворен за доставчици на обслужване за трето лице поне през първите три години, следващи годината, в която е настъпило спадането под прага. [Изм. 271]

#### Член 7

##### Избор на доставчици

1. Доставчиците, които имат разрешение да предоставят наземно обслужване на летища, на които техният брой е ограничен съгласно член 6 или член 14, се избират в съответствие с прозрачна, открита и недискриминационна тържна процедура. **Възлагащият орган или правоощието да изисква доставчиците на наземно обслужване да бъдат задължени да предлагат набор от една или повече категории наземни услуги, посочени в член 6, параграф 2. Управителният орган на летището или правоощието да депозира при възлагащия орган съответна молба за окрупняване.** [Изм. 272]

2. Възлагащият орган е:

- а) управляващият орган на летището, при условие че той:

- не предоставя подобно наземно обслужване; и

Вторник, 16 април 2013 г.

- няма пряк или косвен контрол над предприятие, което предоставя подобно обслужване; и
  - не участва по никакъв начин в подобно предприятие;
- б) във всички останали случаи — компетентен орган, който е независим от управляващия орган на летището **и който няма преки или непреки бизнес връзки с дейностите на летището.** [Изм. 273]
3. Комитетът на ползвателите на летището ~~няма~~ **и управляващият орган на летището, ако последният е различен от възлагащия орган, няма** достъп до предложенията на кандидатите на нито един етап от процедурата за подбор. ~~Управляващият~~ **По искане на Комитета на ползвателите на летището или на управляващия орган на летището няма, ако последният е различен от възлагащия орган, възлагащият орган дава** достъп до предложенията на кандидатите **до резултат** на нито един етап от процедурата за подбор, ако той не е възлагащият орган **предложенията и гарантира отсъствието на всякаква поверителна информация в това резултат.** [Изм. 274]
4. След като е уведомена ~~информирала~~ **Комисията и при спазване на правилата на Съюза за държавните помощи**, засегнатата държава-членка може да включи в тръжните спецификации задължение за извършване на обществена услуга от страна на доставчиците на наземно обслужване по отношение на летищата, обслужващи периферни или развиващи се региони, които са част от територията на държавата-членка, в които доставчиците не са склонни да предоставят наземно обслужване без публична подкрепа (т.е. изключителни права или компенсационни плащания), но където летищата са от жизненоважно значение за засегнатата държава-членка по отношение на достъпността. ~~Настоящата разпоредба не засяга правилата на ЕС за държавните помощи.~~ [Изм. 275]
5. Поканата за участие в търг се обявява и публикува в Официален вестник на Европейския съюз. **Официален вестник на Европейския съюз създава подходяща рубрика за търга за наземни услуги.** [Изм. 276]
6. Подборът на доставчиците от възлагащия орган се провежда на два етапа:
- а) квалификационна процедура с цел проучване на пригодността на кандидатите; и
  - б) процедура по възлагане с цел избор на одобрен(и) доставчик(ци).
- ба. Когато на поканата за търг не отговори изискваният съгласно член 6, параграф 2 брой доставчици на наземно обслужване, компетентният орган отправя покана за участие в нов търг в срок до 48 месеца след изтичането на предишния търг.** [Изм. 277]

#### Член 8

##### Квалификационна процедура

1. При квалификационната процедура възлагащият орган проверява дали кандидатите отговарят на известен брой минимални критерии. Възлагащият орган установява тези минимални критерии, след като се консултира с Комитета на ползвателите на летището и с управляващия орган на летището, ако последният е различен от възлагащия орган.
2. Минималните критерии включват следното:
  - а) кандидатът притежава валидно одобрение, издадено в съответствие с глава IV;
  - б) кандидатът доказва способността си и поема писмено задължение да прилага съответните разпоредби и правила за летището, включително приложимото трудово законодателство, ~~приложимите колективни трудови договори~~, правилата за поведение и изискванията за качество. **Освен това кандидатът и подизпълнителите се задължават да спазват съответния представителен колективен трудов договор.** [Изм. 278]
3. Възлагащият орган включва в кратък списък кандидатите, които отговарят на критериите на квалификационната процедура.

#### Член 9

##### Процедура по възлагане

1. **Управляващият орган на летището изготвя като основа на процедурата тръжните документи, като посочва ясно минималните стандарти, изисквани от летището, представителното разписание на полетите и прогнозата за трафика за периода, за който се организира търгът.** При процедурата по възлагане възлагащият орган избира доставчик от включените в краткия списък кандидати и предоставя разрешението на този доставчик, след като се консултира с Комитета на ползвателите на летището и с управляващия орган на летището, ако последният е различен от възлагащия орган.

Вторник, 16 април 2013 г.

2. Изборът на доставчик, на когото да се предостави разрешението, се извършва въз основа на сравняване на предложенията на кандидатите със списък от критерии за възлагане. Критериите за възлагане са адекватни, обективни, прозрачни и недискриминационни. Възлагащият орган определя тези критерии за възлагане, след като се консултира **в съгласие** с Комитета на ползвателите на летището и с управляващия орган на летището, ако последният е различен от възлагащия орган.

**2а. Кандидатите представят подробен списък на всички конкретни задачи, които са или могат да бъдат предмет на подизпълнение и които не са свързани с основната дейност.**

3. Критериите за възлагане включват следното:

- а) последователност и правдоподобност на бизнес плана, оценен **за първите три години** въз основа на примерни разходни сметки;
- б) ниво на качество на операциите, оценено въз основа на представително разписание на полетите, в това число, когато е уместно, ефективно използване на персонала и оборудването, краен срок за приемане на багажи и товари, срокове за доставка на багажи и товари и максимални срокове за междуполетно обслужване;
- в) адекватност на материалните ресурси от гледна точка на наличност, **съответствие** на оборудването и ~~екологичност~~ **екологичните изисквания и експлоатационна годност** на оборудването;
- г) адекватност на човешките ресурси от гледна точка на опит на работниците ~~и адекватност на програмата~~, програмите за обучение и квалификация, **достойна заетост и условия на труд, включително при прехвърляне на персонала в съответствие с член 12, както и задължение за прилагане на представителните колективни трудови договори;**
- д) качество на информационните и комуникационните технологии;
- е) качество на организационното планиране;
- ж) ~~екологични показатели~~ **успешно преминаване на признат в сектора одит на безопасността за гарантиране на съответно спазване на изискванията за сигурност и безопасност.**

4. Относителната тежест на критериите за възлагане се посочва в поканата за участие в търг и в съответната документация. За всеки критерий за възлагане се прилага диапазон от точки с подходящи максимални разлики. Възлагащият орган може да определи минимален брой точки, които трябва да получи успешният кандидат, за да изпълнява определени специфични критерии за възлагане. Определянето на минимален брой точки е недискриминационно и се обявява ясно в поканата за участие в търг и в съответната документация. Възлагащият орган не може да премахва нито един от критериите за възлагане, не може да добавя други или да подразделя критериите, определени първоначално в поканата за участие в търг.

5. Разрешението за предоставяне на наземно обслужване на съответното летище се издава на кандидата, който е получил най-голям брой точки и същевременно е събрал минималния брой точки, изисквани съобразно определени критерии за възлагане.

6. При процедурата за възлагане не се провеждат консултации с ползватели на летището, които кандидатстват за предоставяне на обслужване на трето лице или извършват самообслужване.

7. Възлагащият орган гарантира публично оповестяване на решението за възлагане и основанията за него. [Изм. 279]

#### Член 10

##### Период на подбора и прекратяване на дейността

1. На доставчиците на наземно обслужване се предоставя разрешение за минимален период от седем години и максимален период от десет години, освен в случаите на освобождавания от откриването за самообслужване и наземно обслужване на трето лице, предвидени в член 14, параграф 1. Точният период, за който се предоставя разрешение на доставчиците, и датата, на която трябва да започнат операциите се посочват ясно в поканата за участие в търг.

2. Доставчикът на наземно обслужване започва да предоставя услуги в срок от един месец от датата за започване, посочена в поканата за участие в търг. В надлежно обосновани случаи възлагащият орган може, по искане на доставчика на наземно обслужване и след консултация с Комитета на ползвателите на летището, да удължи този срок за максимум ~~неет~~ **пет** месеца. ~~След изтичане на посочения срок~~ **Ако в рамките на шест месеца след датата, посочена в поканата за участие в търга, доставчикът не е започнал дейността си и не може да докаже готовността си за това, възлагащият орган може да реши да прекрати** действието на разрешението ~~се прекратява~~. **В такъв случай държавите членки могат да наложат финансови санкции на доставчика и да вместо на него да издадат разрешението на доставчика, класиран на второ място по брой точки, които е получил съгласно член 9, параграф 5.** [Изм. 280]

Вторник, 16 април 2013 г.

3. Възлагащият орган предприема действия преди края на периода на разрешението и гарантира, че на всеки доставчик, избран след нова покана за участие в търг, се предоставя разрешение да започне операции в деня, следващ последния ден от периода на разрешението на предишния(те) избран(и) доставчик(ци).

4. Когато доставчикът на наземно обслужване прекрати дейността си преди края на периода, за който е получил разрешение, той се замества въз основа на процедурата за подбор, описана в членове 7, 8 и 9 и в настоящия член. Всеки доставчик, който прекратява дейността си, уведомява за това съответния възлагащ орган ~~е достатъчен срок на предизвестие преди възнамеряваното прекратяване на дейността, но~~ най-малко шест месеца преди да напусне летището. На доставчика могат да бъдат наложени финансови санкции, ако не уведоми възлагащия орган ~~е достатъчен срок на предизвестие~~ **най-малко шест месеца предварително**, освен ако доставчикът може да се позове на непреодолима сила. [Изм. 281]

5. Когато даден доставчик прекрати дейността си преди края на периода, за който е получил разрешение, и не даде достатъчно време на възлагащия орган за избор на нов доставчик преди да напусне летището, в резултат на което възникне временен монопол за някои услуги по наземно обслужване на това летище, съответната държавата-членка разрешава на доставчик на наземно обслужване да предоставя услуги по наземно обслужване на същото летище за ограничен период от време, ненадвишаваш десет месеца, без да прилага процедурата за подбор, установена в членове 7, 8 и 9 и в настоящия член.

Ако държавата-членка не може да намери доставчик на наземно обслужване за този ограничен период от време, тя регулира цените на онези услуги, за които съществува временен монопол, докато друг доставчик на наземно обслужване започне да предоставя услуги по наземно обслужване на летището.

6. Възлагащият орган уведомява Комитета на ползвателите на летището и, ако е приложимо, управляващия орган на летището за решенията, взети съгласно членове 7, 8 и 9 и съгласно настоящия член.

7. Членове 7, 8 и 9, както и разпоредбите на настоящия член не се прилагат по отношение на възлагането на обществени поръчки и концесии, които се уреждат от други разпоредби на правото на Съюза.

#### Член 11

##### Управляващият орган на летището като доставчик на наземно обслужване

1. Когато броят на доставчиците на наземно обслужване е ограничен в съответствие с член 6, самият управляващ орган на летището може да предоставя услуги по наземно обслужване, без да подлежи на процедурата за подбор, установена в членове 7 — 10. По същия начин той може, без да следва тази процедура, да разреши на предприятието да предоставя услуги по наземно обслужване на съответното летище:

- а) ако той контролира предприятието пряко или косвено;
- б) ако предприятието го контролира пряко или косвено;

**ба) ако предприятието отговаря на критериите, определени в глава IV. [Изм. 282]**

2. Когато управляващ орган на летище, който предоставя услуги по наземно обслужване в съответствие с параграф 1, вече не отговаря на условията по същия параграф, този доставчик може да продължи да предоставя услуги по наземно обслужване в продължение на ~~пет три~~ години, без да подлежи на процедурата за подбор, установена в членове 7 — 10. В края на ~~петгодишния~~ **тригодишния** период доставчикът уведомява съответния възлагащ орган с достатъчен срок на предизвестие, но най-малко шест месеца преди изтичане на ~~петгодишния~~ **тригодишния** период. На доставчика могат да бъдат наложени финансови санкции, ако не уведоми възлагащия орган с достатъчен срок на предизвестие, освен ако доставчикът може да се позове на непреодолима сила. Ако доставчикът прекрати дейността си преди края на ~~петгодишния~~ **тригодишния** период, се прилага член 10, параграфи 4 и 5. [Изм. 283]

#### Член 12

Гарантиране на правата на работниците и служителите при прехвърляне на персонала за услугите, подлежащи на ограничения ~~за достъп до пазара~~ [Изм. 284]

1. Настоящият член се прилага ~~само~~ за услугите по наземно обслужване, за които съответната държава-членка е ограничила броя на доставчиците в съответствие с член 6 или с член 14. **Държавите членки разглеждат подробно, в контекста на настоящия регламент, дали се налага ограничаване на конкуренцията за други сектори. [Изм. 285]**

Вторник, 16 април 2013 г.

2. Когато след процедурата за подбор, установена в членове 7 — 10, даден доставчик на услуги по наземно обслужване, посочени в параграф 1, изгуби разрешението си за предоставяне на тези услуги **или когато даден доставчик на наземно обслужване престане да предоставя тези услуги на даден ползвател на летището или даден самообслужващ се ползвател на летището реши да престане да се самообслужва**, държавите-членки могат да изискват от доставчика(ците) на наземно обслужване **или от самообслужващите се ползватели на летището**, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналят би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО. **Член 4, параграф 1, второ изречение от Директива 2001/23/ЕО не се прилага по отношение на случаите, изброени в първо изречение от настоящия параграф. Уволнение по икономически, технически или организационни причини не е допустимо.** [Изм. 286]

**2а. Правата, посочени в параграф 2, включват прилагането на колективни трудови договори, които са общовалидни.** [Изм. 287]

3. Държавите-членки ограничават изискването по параграф 2 до работниците и служителите на предишния доставчик, **включително самообслужващите си ползватели на летище**, които са заети в предоставянето на **наземни** услуги, за които **предишният доставчик е спрял да предоставя или за които** е изгубил разрешение, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) **или от самообслужващи се ползватели на летище. Разходите съгласно плана за съкращаване на напускащия персонал се поемат от авиолиниите пропорционално на дела им в трафика, обработван от предишния доставчик.** [Изм. 288]

4. Държавите-членки ограничават изискването по параграф 2 по такъв начин, че да е пропорционално на обема дейност, действително прехвърлен на другия доставчик(ци). [Изм. 289]

5. Когато държава-членка налага посоченото в параграф 2 изискване, В тържната документация за процедурата за подбор, установена в членове 7 — 10, се включва списък на засегнатия персонал и се посочват съответните подробности относно договорните права на работниците и служителите и условията, при които те се смятат за свързани с въпросните услуги. **Персоналът и представителите на профсъюзите имат достъп до тези списъци.** [Изм. 290]

6. Когато доставчик на наземно обслужване престане да предоставя на ползвател на летището услуги по наземно обслужване, съставляващи значителна част от дейността по наземно обслужване на този доставчик, в случаите, необхванати от параграф 2, или когато самообслужващ се ползвател на летището реши да престане да извършва самообслужване, държавите-членки могат да изискват от доставчика(ците) на наземно обслужване **или самообслужващия се ползвател на летището**, предоставящ(и) впоследствие тези услуги, да предостави(ят) на персонала, нает преди това за тези услуги, същите права, на които персоналят би имал право в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО на Съвета. [Изм. 291]

7. Държавите-членки ограничават изискването по параграф 6 до работниците и служителите на предишния доставчик, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, чието извършване се прекратява от предишния доставчик, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) **или самообслужващ се ползвател на летището.** [Изм. 292]

8. Държавите-членки ограничават изискването по параграф 6 до работниците и служителите на самообслужващия се ползвател на летището, които са заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, за които самообслужващият се ползвател на летището решава да прекрати самообслужването, и които доброволно приемат да бъдат наети от новия доставчик(ци) **или самообслужващ се ползвател на летището.** [Изм. 293]

9. Държавите-членки ограничават изискването по параграф 6 по такъв начин, че да е пропорционално на обема дейност, действително прехвърлен на другия доставчик или самообслужващ се ползвател на летището. [Изм. 294]

10. Държавите-членки могат да възложат на социалните партньори на съответното равнище задачата да определят чрез преговори и споразумения практическите мерки по прилагането на настоящия член.

**10а. Държавите членки гарантират, че се предотвратява дълпингът на работните заплати не само по отношение на постоянно наетите служители в областта на наземното обслужване, но също така и при прехвърляне на служители, така че да се гарантират адекватни социални стандарти и да се повиши качеството на наземните услуги.** [Изм. 295]

**10б. Компетентните органи на държавите членки гарантират адекватна социална закрила за персонала, назначен, за да предоставя тези услуги.** [Изм. 296]

Вторник, 16 април 2013 г.

**10в.** С оглед стекчаването на всякакви отрицателни последици от либерализирането на сектора на наземните услуги, управляващите летищата органи определят и прилагат задължителни минимални стандарти за качество на обслужването в интерес на безопасните, надеждни и ефикасни операции. [Изм. 297]

11. Държавите-членки уведомяват Комисията за всички мерки, предприети в съответствие с настоящия член.

#### Член 13

##### Островни летища

При избора на доставчици на наземно обслужване на летище, предвиден в членове 7 — 10, дадена държава-членка може да разшири обхвата на задължението за обществена услуга върху други летища в същата държава-членка, при условие че:

- а) тези летища са разположени на острови **или отдалечени континентални части** в същия географски регион; и [Изм. 298]
- б) всяко от тези летища има обем на трафика, не по-малък от 100 000 превозени пътници годишно; и
- в) това разширяване на обхвата е одобрено от Комисията.

Решението за одобряване на разширяването на обхвата е акт за изпълнение, който се приема в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 43, параграф 2. Настоящата разпоредба не засяга правилата на Съюза за държавните помощи.

**В случай на летища, разположени на острови, когато предприятията или въздушните превозвачи не са икономически заинтересовани от предоставянето на услугите, предвидени в член 6, параграф 2, управляващите органи на летището могат сами да поемат задължението за предоставянето на основни услуги, за да гарантират безпрепятственото функциониране на летищните съоръжения.** [Изм. 299]

#### Раздел 3

##### Освобождания във връзка със самообслужване и наземно обслужване на трето лице

#### Член 14

##### Освобождания

1. ~~Когато специфични ограничения на наличното пространство или капацитет на дадено летище, произтичащи по-специално от преговарянето и степента на използване на площта, правят~~ **са толкова ограничени, че е** невъзможно отварянето на пазара и/или извършването на самообслужване в степента, предвидена в настоящия регламент, съответната държава-членка може да реши:

- а) да ограничи до не по-малко от двама доставчици броя на доставчиците за една или повече категории наземно обслужване, различни от посочените в член 6, параграф 2, в цялото летище или част от него, при което се прилага член 6, параграф 3;
- б) да запази за един-единствен доставчик една или повече категории наземно обслужване, посочени в член 6, параграф 2, за летищата, чийто годишен трафик е не по-малко от два милиона превозени пътници или 50 000 тона товари;
- в) да ограничи до един или двама доставчици една или повече категории наземно обслужване, посочени в член 6, параграф 2, за летищата, чийто годишен трафик е ~~не по-малко от 5 милиона~~ **повече от 15 милиона** превозени пътници или ~~400 000~~ **200 000** тона товари ~~годишно~~, при което в случай на ограничение до двама доставчици се прилага член 6, параграф 3;
- г) да запази самообслужването, посочено в член 5, за ограничен брой ползватели на летището, при условие, че тези ползватели са избрани въз основа на адекватни, обективни, прозрачни и недискриминационни критерии.

2. Всички освобождания съгласно параграф 1:

- а) определят категорията или категориите наземно обслужване, за които се предоставя освобожданието, и специфичните ограничения на наличното пространство или капацитет, които го оправдават;

Вторник, 16 април 2013 г.

- б) се придружават от план за подходящите мерки за преодоляване на ограниченията.
3. Освобождаванията:
- а) не предизвикат изкривявания на конкуренцията между доставчиците на наземно обслужване и/или самообслужващите се ползватели на летището;
- б) не се простират повече, отколкото е необходимо.
4. Държавите-членки уведомяват Комисията, поне шест месеца преди да влязат в сила, за всички освобождавания, които възнамеряват да предоставят съгласно параграф 1, и за основанията, които ги мотивират. **Тази обосновка включва доказателство, че доставчиците на наземно обслужване на съответните летища:**
- а) **изпълняват в достатъчна степен минималните стандарти за качество в съответствие с член 32;**
- б) **се управляват по прозрачен начин и не получават финансово кръстосано субсидиране в съответствие с член 29;**
- в) **гарантират адекватни условия на труд и заплащане въз основа на колективни споразумения или национални закони или други социални стандарти на съответната държава членка.**
5. След получаване Комисията публикува обобщение на решенията за освобождаване, за които е получила уведомление, в *Официален вестник на Европейския съюз* и поканва заинтересованите страни да представят коментари.
6. Комисията разглежда задълбочено решенията за освобождаване, за които е получила уведомление от държавите-членки. За тази цел Комисията прави подробен анализ на ситуацията и проучване на подходящите мерки, за които е получила уведомление от съответната държава-членка, за да провери съществуването на твърдяните ограничения и невъзможността за отваряне на пазара и/или извършване на самообслужване в степента, предвидена в настоящия регламент.
7. В допълнение на това проучване и след консултиране със засегнатата държава-членка, Комисията може да одобри решението на държавата-членка или да се противопостави, ако счита, че съществуването на твърдяните ограничения не е доказано или че те не са достатъчно сериозни, за да оправдават освобождаването. След консултиране със заинтересованата държава-членка Комисията може също да изиска от същата държава-членка да измени обхвата на освобождаването или да го ограничи до онези части на летището, в които е доказано, че съществуват твърдяните ограничения.
8. Решението на Комисията се взема не по-късно от шест месеца след пълното уведомление от съответната държава-членка и се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.
9. Решенията за изпълнение, посочени в параграфи 7 и 8 от настоящия член, се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 43, параграф 2.
10. Продължителността на освобождаванията, предоставени от държавите-членки съгласно параграф 1, не може да надвишава три години, с изключение на освобождаванията, предоставени съгласно параграф 1, букви б) и в). Не по-късно от шест месеца преди края на посочения период съответната държава-членка приема ново решение по всяко искане за освобождаване, което също се подчинява на разпоредбите на настоящия член.
11. Продължителността на освобождаванията, предоставени от държавите-членки съгласно параграф 1, букви б) и в), не може да надвишава две години. Въпреки това дадена държава-членка може, в съответствие с посочените в параграф 1 съображения, да поиска този период да бъде удължен еднократно с две години. Комисията взема решение по такова искане. Решението за изпълнение се приема в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 43, параграф 2. **[Изм. 360]**

## Член 15

## Консултации с доставчиците на наземно обслужване и ползвателите на летището

Управляващият орган на летището организира процедура за консултация по прилагането на настоящия регламент между управляващия орган на летището, Комитета на ползвателите на летището и предприятията, предоставящи наземно обслужване. Тази консултация обхваща, *inter alia*, цената на услугите по наземно обслужване, за които е предоставено освобождаване съгласно член 14, параграф 1, букви б) и в), и организацията на предоставянето на посочените услуги. Консултационната среща се провежда поне веднъж годишно. Управляващият орган на летището изготвя протокол на срещата, който се изпраща на Комисията по нейно искане.



Вторник, 16 април 2013 г.

#### Глава IV

#### Процедури за одобрение

#### Член 16

Изискване за получаване на съответното одобрение, признато във всички държави-членки

1. ~~На летища, чиито годишен трафик е бил не по-малко от 2 милиона превозени пътници или 50 000 тона товари в продължение на поне три последователни години, Нито едно предприятие няма право да предоставя услуги по наземно обслужване, било като доставчик на наземно обслужване, **като подизпълнител** или като самообслужващ се ползвател, освен когато е получило съответното одобрение. Предприятие, което отговаря на изискванията на настоящата глава, има право да получи одобрение, **когато държавата членка е обвързала дейността по наземно обслужване с получаването на одобрение от компетентен орган („одобряващ орган“), независим от който и да е управляващ орган на летището.**~~
2. Всяка държава-членка определя ~~компетентен орган („одобряващ орган“), независим от който и да е управляващ орган на летището, **или, след като информира Комисията, си сътрудничи с компетентния орган от друга държава членка,**~~ който да отговаря за издаването на одобрения за предоставяне на наземно обслужване.
3. ~~Одобряващият орган не издава одобрения и не запазва действието им, ако не е спазено някое от изискванията на настоящата глава. [Изм. 300]~~

#### Член 17

Условия за издаване на одобрение

1. **Без да се засяга член 16,** одобряващият орган на държава-членка издава одобрение на дадено предприятие, при условие че:
  - а) предприятието е установено и регистрирано в държава-членка;
  - б) дружествената структура на предприятието позволява на одобряващия орган да приложи разпоредбите на настоящата глава;
  - в) предприятието отговаря на финансовите условия, установени в член 18;
  - г) ~~предприятието отговаря на доказателството за добра репутация, посочено в член 19.~~ **критериите за условия на труд на служителите и за програмата за обучение/квалификация в съответствие с член 8, параграф 2, буква б) и член 9, буква г) и спазва трудовите и социалните разпоредби в съответствие с член 12;**
  - д) предприятието отговаря на изискването за квалификация на персонала, установено в член 20;
  - е) предприятието отговаря на изискванията по отношение на ръководството за работа, установени в член 21;
  - ж) предприятието отговаря на застрахователните изисквания, установени в член 22.
2. ~~Параграф 1, букви а), в) и г) не се прилагат за самообслужващи се ползватели на летището, които не предоставят услуги по наземно обслужване на трето лице. Ползвателите на летището, които са получили одобрение за самообслужване, нямат право да предоставят обслужване на трето лице въз основа на това одобрение.~~
3. ~~Предприятие, което кандидатства за одобрение или е получило такова, спазва националните разпоредби във връзка със социалната защита, опазването на околната среда и сигурността на летищата на всички държави-членки, в които извършва дейност.~~

#### Член 18

Финансови условия за издаване на одобрение

1. ~~Предприятие, което кандидатства за одобрение, не се намира в производство по неплатежоспособност или друго подобно производство или в несъстоятелност.~~
2. ~~Одобряващият орган прави задълбочена оценка дали предприятие, което кандидатства за одобрение, може да докаже, че:~~
  - а) е в състояние да изпълни по всяко време своите настоящи и потенциални задължения, определени чрез реалистични предвиждания, за период от 24 месеца от началото на дейността; и
  - б) може да посрещне постоянните и оперативни разходи по дейностите от своя бизнес план, определени чрез реалистични предвиждания, за период от три месеца от началото на дейността, без да взема предвид какъвто и да е приход от тези дейности.
3. ~~За целите на оценката, посочена в параграф 1, всеки кандидат представя заверения си счетоводен отчет за двете предходни финансови години.~~

Вторник, 16 април 2013 г.

4. За целите на оценката, посочена в параграф 2, всеки кандидат представя бизнес план най-малко за първите три години от дейността. В бизнес плана се посочват подробно и финансовите връзки на кандидата с други търговски дейности, в които той участва пряко или чрез свързани предприятия. Кандидатът представя и цялата информация от значение, включително по-специално следните данни:

- а) прогнозен счетоводен баланс, включително отчет за приходите и разходите, за следващите три години;
- б) разчети за прогнозираните парични потоци и ликвидни планове за първите три години от дейността.
- в) подробна информация за финансирането на закупуването/лизинга на оборудване, включително, в случай на лизинг, условията на всеки договор, ако е приложимо.

#### Член 19

##### Доказателство за добра репутация

1. ~~Предприятието, което кандидатства за одобрение, представя доказателство за платени данъци и осигурителни вноски през последната година в държавите членки, в които извършва дейност, или, в случай че не извършва дейност в Съюза — в своята държава по произход.~~

2. ~~Предприятието представя също доказателство, че лицата, които постоянно и ефективно ще ръководят дейностите на предприятието, се ползват с добра репутация и че не са били обявявани в несъстоятелност. Одобреният орган приема, по отношение на граждани на държавите членки, представянето на документи, издадени от компетентните органи в държавата-членка, където е установено и регистрирано предприятието, или държавата-членка, където съответното лице има постоянно местожителство, като достатъчно доказателство, че тези изисквания са изпълнени.~~

3. ~~Когато държавата членка, където е установено и регистрирано предприятието, или държавата членка, където съответното лице има постоянно местожителство, не издава документите, посочени в параграф 2, тези документи се заменят с клетвена декларация, или, в държави членки, където не се правят клетвени декларации — с тържествена декларация на заинтересованото лице пред компетентен съдебен или административен орган, или, ако е уместно, пред нотариус или квалифициран професионален орган на държавата членка, където е установено и регистрирано предприятието, или държавата членка, където съответното лице има постоянно местожителство. Този орган, нотариус или квалифициран професионален орган издава атестация, удостоверяваща автентичността на клетвената или тържествената декларация. [Изм. 301]~~

#### Член 20

##### Квалификация на персонала

Предприятие, което кандидатства за одобрение, доказва, че неговите работници и служители притежават необходимата квалификация, професионален опит и трудов стаж за изпълнение на дейността, за която кандидатства **или е кандидатствало. Отделните изисквания по отношение на квалификация, професионален опит и продължителност на трудовия стаж се изготвят и обосновават за всяко летище от компетентните органи на съответната държава членка в сътрудничество с летищния оператор и съответните социални партньори. Компетентните органи на държавите членки следят за прилагането на тези изисквания. Освен това компетентна европейска институция, компетентните органи на държавите членки, летищните оператори и социалните партньори установяват общи стандарти за обучение за наземния персонал на равнището на Съюза. В случаите, когато са разработени задължителни минимални европейски стандарти за образование и обучение, държавите членки ги прилагат и наблюдават изпълнението и, за да гарантират възможно най-високите стандарти за безопасност в рамките на Съюза. [Изм. 302]**

#### Член 21

##### Ръководство за работа

Предприятие, което кандидатства за одобрение, осигурява ръководство за работа за съответните дейности, което съдържа следната информация:

- а) организационна схема, ръководен персонал, описание на отговорностите и задълженията, отчетност;
- б) способност за безопасно извършване на дейността в условията на летищата;
- в) политика по отношение на оборудването;
- г) изисквания към квалификацията на персонала и съответните изисквания за обучение и план за обучение;
- га) **процедури за предотвратяване на трудови злополуки и наранявания; [Изм. 303]**
- д) процедури за управление на сигурността и качеството;

Вторник, 16 април 2013 г.

- е) стандартни процедури по обслужване, включително координация с ползвателите на летището и управляващите органи на летището, координация на дейностите и специфични процедури по обслужване във връзка със специфични клиенти;
- ж) политика за реагиране при аварийни ситуации;
- з) процедури за управление на сигурността.

#### Член 22

##### Застрахователни изисквания

1. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летища в Съюза застраховат отговорността си във връзка с наземното обслужване за щети, причинени на територията на държава-членка и за които съществува право на обезщетение.

**1а. Застраховката, посочена в параграф 1, осигурява пълното обезщетение за щети, в резултат от повреда или загуба на медицинско или помощно оборудване, използвано от пътници с увреждания или пътници с намалена подвижност. [Изм. 304]**

2. ~~На~~ Комисията ~~се предоставя правомощието да~~ определя допълнителни подробности относно застрахователните изисквания и минималните суми чрез делегиран акт в съответствие с член 42. [Изм. 305]

#### Член 23

##### Валидност на одобрението

1. Одобрението е валидно за срок от ~~пет~~ 10 години. [Изм. 306]

**1а. Одобрението изтича или временно се отменя, ако е налице неспазване на членове 34 и 40. Неспазването на членове 34 и 40 по време на процедурата за одобрение води до отказ на одобрение. [Изм. 307]**

2. Одобрението е валидно за категориите и/или подкатегиите, посочени в него.

3. Доставчикът на наземно обслужване трябва да може по всяко време да докаже при поискване от страна на компетентния одобряващ орган, че спазва всички изисквания на настоящата глава.

4. Одобряващият орган наблюдава спазването на изискванията на настоящата глава. При всички случаи той прави преглед на спазването на тези изисквания в следните случаи:

- а) при опасения за евентуален проблем; или
- б) по искане на одобряващ орган от друга държава-членка; или
- в) по искане на Комисията.

5. Одобрението се представя отново за ново одобрение, когато дадено предприятие за наземно обслужване:

- а) не е започнало дейността си в срок от дванадесет месеца от издаването на одобрение; или
- б) е спряло дейността си за повече от дванадесет месеца.

6. Предприятието за наземно обслужване уведомява одобряващия орган:

- а) преди всяка съществена промяна в мащаба на дейността си;
- б) в случай че срещу предприятието бъде открито производство по несъстоятелност.

#### Член 24

##### Отнемане на одобрението

1. Одобряващият орган може по всяко време да отнеме одобрението, ако доставчикът на наземно обслужване или самообслужващият се ползвател на летището не отговаря, поради собствени действия, на критериите, установени в настоящата глава. Основанията за отмяна се съобщават на съответния доставчик или самообслужващ се ползвател на летището и на одобряващите органи в другите държави-членки.

Вторник, 16 април 2013 г.

2. Одобряващият орган отнема одобрението, ако доставчикът на наземно обслужване съзнателно или поради небрежност предоставя на одобряващия орган невярна информация по важен въпрос.

**2а. Неспазването на членове 34 и 40 води автоматично до отнемане, временно отпояване или отказ на издаване на одобрение. [Изм. 308]**

#### Член 25

##### Решения по одобренията

1. Одобряващият орган взема решение по заявление колкото е възможно по-бързо, но не по-късно от два месеца след представянето на цялата необходима информация, като отчита всички налични данни. Решението се съобщава на заявителя и на одобряващите органи в другите държави-членки. При отказ се посочват причините за това.

**1а. Процедурата за издаване на одобрения е прозрачна и недискриминационна и на практика не може да надхвърля разпоредбите на настоящия регламент по отношение на ограничаването на достъпа до пазара или на свободата на самообслужване. [Изм. 309]**

2. Одобрението може да бъде отказано само ако доставчикът на наземно обслужване или самообслужващият се ползвател на летището не отговаря, поради собствени действия, на критериите, посочени в настоящата глава, **и спазва членове 34 и 40. [Изм. 310]**

3. Процедурите по предоставяне и отнемане на одобрения се оповестяват публично от одобряващия орган, който информира Комисията за това.

#### Член 26

##### Взаимно признаване на одобрения

Одобрението, издадено в държава-членка в съответствие с настоящата глава, разрешава на съответния оператор да предоставя наземно обслужване, като доставчик на наземно обслужване или като самообслужващ се ползвател на летището, във всички държави-членки при спазване на посочените в одобрението условия и без да се засягат ограниченията за достъп до пазара, наложени съгласно членове 6 и 14.

#### Глава V

##### Задължение за управляващите органи на летището и на централизираната инфраструктура

#### Член 27

##### Достъп до централизираните инфраструктури и инсталациите

1. Настоящият член се прилага само по отношение на летища, чийто годишен трафик е бил не по-малко от два милиона превозени пътници или 50 000 тона товари поне през предходните три години.

2. Управляващият орган на летището публикува списък на централизираните инфраструктури на летището, **ако това все още не е извършено. [Изм. 311]**

3. Управлението на централизираните инфраструктури може да бъде запазено за управляващия орган на летището или за друг орган, който може да задължи доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището да използват тези инфраструктури. Управлението на тези инфраструктури се извършва по прозрачен, обективен и недискриминационен начин.

4. Управляващият орган на летището или, когато е целесъобразно, публичният орган или който и да е друг орган, който контролира управляващия орган на летището, взема решение на обективна основа и след консултация с Комитета на ползвателите на летището и с предприятията, предоставящи услуги по наземно обслужване на летището, кои инфраструктури да бъдат централизираны. Управляващият орган на летището или, когато е целесъобразно, публичният орган или който и да е друг орган, който контролира управляващия орган на летището, гарантира, че всяка инфраструктура или инсталация, попадаща в обхвата на определението за „централизирана инфраструктура“, се определя като такава и че спрямо тази инфраструктура или инсталация се спазват изискванията на настоящата глава.

5. Когато Комитетът на ползвателите на летището не е съгласен с решението на управляващия орган на летището да бъде или да не бъде централизирана дадена инфраструктура или със степента на централизация, той може да поиска независимият надзорен орган, **съответните компетентни органи** на съответната държава-членка **или органите, създадени в съответствие с член 6, параграф 5 и член 11, параграф 2 от Директива 2009/12/ЕО**, да ~~решат~~ **разгледат обосновката на решението, взето от управляващия орган на летището, за да се установи дали съответната инфраструктура следва да бъде централизирана** **обосновката е валидна** или не и до каква степен. [Изм. 312]

Вторник, 16 април 2013 г.

6. Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището имат свободен достъп до летишните инфраструктури, централизираните инфраструктури и летишните инсталации в степеня, която е необходима, за да могат да изпълняват дейностите си. Управляващият орган на летището или, когато е уместно, управляващият орган на централизираната инфраструктура или, когато е уместно, публичният орган или който и да е друг орган, който контролира управляващия орган на летището или, когато е уместно, управляващия орган на централизираната инфраструктура може да обвърже този достъп с условия, които са адекватни, обективни, прозрачни и недискриминационни.

7. Наличното пространство за наземно обслужване на дадено летище се разпределя между различните доставчици на наземно обслужване и самообслужващи се ползватели на летището, включително новите участници, в степеня, необходима за упражняването на правата им и за осигуряване на ефективна и лоялна конкуренция въз основа на адекватни, обективни, прозрачни и недискриминационни правила и критерии. **Ако е необходимо, управляващият орган на летището може да си възвърне и разпредели отново това пространство.** [Изм. 313]

8. Ако решение относно обхвата на централизираната структура бъде отнесено за решаване от независимия надзорен орган в съответствие с параграф 5 от настоящия член, прилага се процедурата по член 6, **параграф 3, 4 или 5** от Директива 2009/12/ЕО. [Изм. 314]

#### Член 28

##### Такси за централизираните инфраструктури и инсталациите **летишните инсталации** [Изм. 315]

1. Настоящият член се прилага само по отношение на летища, чийто годишен трафик е бил не по-малко от два милиона превозени пътници или 50 000 тона товари поне през предходните три години.

2. Когато използването на централизираните инфраструктури или летишните инсталации подлежи на заплащане на такса, управляващият орган на летището или, когато е уместно, управляващият орган на централизираната инфраструктура гарантира, че размерът на таксата се определя въз основа на адекватни, обективни, прозрачни и недискриминационни критерии.

3. Управляващият орган на летището или, когато е уместно, управляващият орган на централизираната инфраструктура има право да си възстанови разходите и да получи разумна възвръщаемост на активите от събираните такси. Таксите представляват възнаграждение за **предоставяне на инфраструктура или** услуга. [Изм. 316]

4. Всички такси, посочени в параграф 1, се определят на равнището на съответното летище след консултация с Комитета на ползвателите на летището и с предприятията, предоставящи услуги по наземно обслужване на летището. Управляващият орган на летището или, когато е уместно, управляващият орган на централизираната инфраструктура ежегодно предоставя на Комитета на ползвателите на летището и на предприятията, предоставящи услуги по наземно обслужване на летището, информация относно компонентите, които служат за основа при определяне на таксите, **при условие че всяка от изброените по-горе страни е длъжна през цялото време да пази тази информация в строга тайна.** Информацията включва най-малко следното: [Изм. 317]

а) списък на различните услуги и инфраструктура, предоставяни в замяна на събираните такси;

б) методиката, използвана за определяне на таксите;

в) цялостната структура на разходите по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят таксите;

г) приходите от различните такси, **и** общите разходи за включените в тях услуги **и възвръщаемостта на активите;** [Изм. 318]

д) всякакво финансиране от публични органи за съоръженията и услугите, за които се отнасят таксите;

**да) прогнози за състоянието на летището по отношение на таксите за наземно обслужване, ръста на трафика и предложените инвестиции в инфраструктура;** [Изм. 319]

е) прогнозирания резултат от евентуални големи предвиждани инвестиции с оглед на тяхното въздействие върху капацитета на летището.

5. Управляващият орган на летището публикува размерите на таксите, включително подробен списък на предоставяните услуги, така че да покаже, че всички такси, събирани за предоставянето на централизираните инфраструктури, ~~пространство за наземно обслужване и основни услуги, свързани с предоставянето на услуги по наземно обслужване,~~ се използват изключително за възстановяване на всички или на част от свързаните разходи. Когато е уместно, управителният орган на централизираната инфраструктура съобщава на управляващия орган на летището размерите на таксите, включително подробен списък на предоставяните услуги. [Изм. 320]

Вторник, 16 април 2013 г.

**5а. Когато използването на други летищни инсталации освен тези, определени като централизирана инфраструктура, подлежи на заплащане на такса, чийто размер се определя въз основа на адекватни, обективни, прозрачни и недискриминационни критерии.**

**Държавите членки са свободни да разрешават на управляващия орган на летищна треза, съгласно определението в Директива 2009/12/ЕО, да прилага обща и прозрачна система на таксуване. [Изм. 321]**

6. Когато Комитетът на ползвателите на летището не е съгласен с такса, определена от управляващия орган на летището или, когато е уместно, управляващия орган на централизираната инфраструктура, той може да поиска независимият надзорен орган, **съответните компетентни органи** на съответната държава-членка да вземе **или органите, определени в съответствие с член 6, параграф 5 и член 11, параграф 2 от Директива 2009/12/ЕО, да вземат** решение относно размера на таксата. [Изм. 322]

7. Ако ~~решение~~ **несъгласие** относно размерите на таксите бъде отнесено за решаване от независимия надзорен орган в съответствие с параграф 6 ~~от настоящия член, прилага се процедурата по член 6 от Директива 2009/12/ЕО,~~ **решението относно размера на таксите не поражда действие, докато независимият надзорен орган не разгледа въпроса. Ако независимият надзорен орган е съгласен с решението на управляващия орган на инфраструктурата относно размера на таксите за наземно обслужване, таксите могат да бъдат начислени от момента на първоначалното вземане на решението.** [Изм. 323]

## Член 29

## Правно отделяне

1. Ако предоставя наземно обслужване на трети лица на летища, чийто годишен трафик е бил не по-малко от **2 пет** милиона превозени пътници или 50 000 тона товари поне през предходните три години, управляващият орган на летището или управляващият орган на централизираната инфраструктура ~~учредява отделен правен субект за предоставянето на тези~~ **гарантира стриктно разделение на сметките за своите** услуги по наземно обслужване **и за всякакви други дейности, които би могъл да извършва.**

Този правен субект е независим по отношение на юридическата си форма, организацията си и вземането на решения от **По-специално сметките на правните субекти, които предоставят услуги по наземно обслужване, са разделени от сметките на** който и да е субект, свързан с управлението на летищната инфраструктура, когато управляващият орган на летището предоставя наземно обслужване на трети лица, и от който и да е субект, свързан с централизираната инфраструктура, когато управляващият орган на централизираната инфраструктура предоставя наземно обслужване на трети лица.

2. На летища, чийто годишен трафик е бил не по-малко от **2 пет** милиона превозени пътници или 50 000 тона товари поне през предходните три години, лицата, отговарящи за управлението на летищната инфраструктура или управлението на централизираната инфраструктура, не могат да участват пряко или непряко в дружествените структури на ~~независимия~~ **субект субекта**, който предоставя наземно обслужване.

3. ~~Носоченият~~ **Посочените** в параграф 1 ~~правен субект, който предоставя субекти, предоставящи~~ наземно обслужване, не може да ~~получава~~ **получават** финансово кръстосано субсидиране от въздухоплавателни дейности, свързани с управлението на летищната инфраструктура, ~~в случаите, когато управляващият орган на летището предоставя наземно обслужване, или от въздухоплавателни дейности, свързани с управлението на централизираната инфраструктура, в случаите, когато управляващият орган на централизираната инфраструктура предоставя наземно обслужване, което би и.п.~~ **позволило на предоставящия наземно обслужване правен субект да намали да намалят** цените, които ~~начислява~~ **начисляват** за своите услуги по наземно обслужване на трето лице.

4. За целите на настоящия член „въздухоплавателни дейности“ на управляващия орган на летището означава всяка дейност, извършвана от управляващия орган на летището на съответното летище, която е свързана с предоставянето на услуги или инфраструктури на ползвателите на летището, доставчиците на наземно обслужване при тяхната въздушнотранспортна дейност или използваните летището пътници, като например налагане на летищни такси, разпределяне на инфраструктури и инсталации, мерки за сигурност и безопасност на летището. Невъздухоплавателните дейности включват дейности, свързани с недвижими имоти, или всякакви дейности в друг сектор, различен от въздушния транспорт.

5. В края на всяка финансова година независим одитор ~~проверява положението и декларира~~ **извършва проверка на разделеното счетоводство и потвърждава** публично, че не е извършвано финансово кръстосано субсидиране ~~от въздухоплавателни дейности по смисъла на параграф 3.~~ Когато предоставящият наземно обслужване ~~правен~~ субект получава кръстосано субсидиране от невъздухоплавателни дейности, субектът, управляващ летищната инфраструктура, или субектът, управляващ централизираната инфраструктура, доказва, че това е в съответствие с параграф 3. [Изм. 324]

Вторник, 16 април 2013 г.

## Глава VI

### Координация на дейностите и качество

#### Член 30

Ролята на управляващия орган на летището за координация на наземното обслужване

1. Управляващият орган на летището отговаря за добрата координация на дейностите по наземно обслужване на летището, за което отговаря. Като наземен координатор, управляващият орган на летището гарантира по-специално, че операциите на доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището **и предоставянето на централизирана инфраструктура** са в съответствие с правилата за поведение на летището, определени в член 31.

**Управляващият орган на летището има право да прилага тези правила за поведение. Приетите мерки трябва да бъдат прозрачни, пропорционални и недискриминационни.**

**Ако управляващият орган на летището предоставя наземно обслужване или пряко или непряко контролира предприятие, което предоставя такова обслужване, независимият надзорен орган следи за правилната координация на наземното обслужване и за прилагането на правилата за поведение от страна на управляващия орган.**

2. Освен това на летищата, чийто годишен трафик е бил не по-малко от пет милиона превозени пътници или 100 000 тона товари в продължение на поне три последователни години:

- a) операциите на доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището **и предоставянето на централизирана инфраструктура** са в съответствие с минималните стандарти за качество, посочени в член 32;
- b) управляващият орган на летището гарантира, че **е разработен подходящ план за извънредни случаи** за операциите на доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището се координират чрез съвместно вземане на решения за летищата (CDM) и, **когато е възможно**, чрез подходящ план за извънредни случаи.

3. ~~Разпоредбите на настоящия~~ Настоящият член не ~~засяга~~ засяга правилата на Съюза за конкуренцията.

4. Управляващият орган на летището представя на органа за преглед на ефективността към Евроконтрол годишен доклад относно прилагането на мерките, предвидени в параграф 2. Органът за преглед на ефективността представя на Комисията консолидиран доклад.

5. Управляващият орган на летището докладва на националния одобряващ орган за всички проблеми с доставчиците на наземно обслужване или самообслужващите се ползватели на летището, за което отговаря, **или с предоставянето на централизирана инфраструктура**. [Изм. 325]

#### Член 30а

##### Осигуряване на лице за контакт, което представлява всеки въздушен превозвач

**Всеки въздушен превозвач има лице за контакт или е правно представляван на летищата, чийто годишен трафик е повече от два милиона пътници. Това лице за контакт, което може да е асистент по наземно обслужване, има правото да поема финансови, оперативни и правни задължения от илето на въздушния превозвач на съответното летище.** [Изм. 326]

#### Член 31

##### Правила за поведение

1. За целите на настоящия член „правила за поведение“ включва всички правила за доброто функциониране на летището, установени от управляващия орган на летището, от публичен орган или от всеки друг орган, който контролира летището.

2. **Държавата членка**, управляващият орган на летището, публичен орган или всеки друг орган, който контролира летището, могат, **след консултация с Комитета на ползвателите на летището и с предприятията, предоставящи наземно обслужване**, да установяват правила за поведение **с оглед гарантирането на подходящо функциониране на летището**. [Изм. 327]

3. Правилата за поведение отговарят на следните принципи:

- a) те се прилагат по недискриминационен начин спрямо различните доставчици на наземно обслужване и ползватели на летището;

Вторник, 16 април 2013 г.

- б) те се отнасят към посочената цел;
- в) те не следва, на практика, да намаляват достъпа до пазара или свободата на самообслужване до степен под предвидената в настоящия регламент. **По-специално обаче при нарушения на членове 34 и 40 достъпът до пазара или свободата на самообслужване автоматично се ограничават. Неспазването на членове 34 и 40 води автоматично до отнемане, временна отмяна или отказ на издаване на лиценза;** [Изм. 328]
- ва) **Управляващият орган на летището, даден компетентен орган или друг орган, отговорен за летищния надзор, може свободно да избира подходящите средства и инструменти за налагане на санкции за нарушения на правилата за поведение или за неспазване на инструкциите. Към тези подходящи средства изрично спадат договорните неустойки.** [Изм. 329]
4. ~~Държава-членка може, когато е подходящо,~~ По предложение от управляващия орган на летището **държава членка:** [Изм. 330]
- а) да **наложи парична санкция, да ограничи или да забрани** на доставчик на наземно обслужване или на самообслужващ се ползвател на летището предоставянето на наземно обслужване или извършването на самообслужване, ако този доставчик или ползвател не спазва правилата за поведение; **държавите членки вземат решение съгласно настоящия параграф в срок от два месеца след получаване на предложението от управляващия орган на летището;** [Изм. 331]
- б) да изиска от доставчиците на наземно обслужване на дадено летище да участват по лоялен и недискриминационен начин при изпълнение на задълженията за обществена услуга съгласно националното законодателство и регламентацията, включително задължението за предоставяне на непрекъснато обслужване.

## Член 32

## Минимални стандарти за качество

1. За целите на настоящия член „минимални стандарти за качество“ означава изисквания за минимално равнище на качество на услугите по наземно обслужване.
2. На летища, чийто годишен трафик е бил не по-малко от пет милиона превозени пътници или 100 000 тона товари поне през предходните три години, управляващият орган на летището или, когато е подходящо, публичният орган или всеки друг орган, който контролира летището, **след консултиране с Комитета на ползвателите на летището**, определят минимални стандарти за качество за изпълнението на услугите по наземно обслужване **и централизирана инфраструктура. Минималните стандарти за качество, определени от управляващия орган на летището, се съобщават незабавно на Комисията и на компетентния публичен орган, който може, когато е необходимо, да поиска тези стандарти да бъдат преразгледани.**
- Тези стандарти съответстват на правилата за безопасност, договореностите и системите за управление на летищния оператор и засегнатите въздушни оператори, както се посочва в Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 година относно общи правила в областта на гражданското въздухоплаване и за създаване на Европейска агенция за авиационна безопасност** <sup>(1)</sup>.
3. Доставчиците на наземно обслужване ~~и~~, самообслужващите се ползватели на летището **и управляващият орган на летището или, когато е приложимо, управляващият орган на централизираната инфраструктура** спазват тези минимални стандарти за качество. Освен това ползвателите на летището ~~и~~, доставчиците на наземно обслужване **и управляващият орган на летището или, когато е приложимо, управляващият орган на централизираната инфраструктура**, спазват минималните стандарти за качество в договорните ~~и~~ отношения **помежду ил.**
4. Минималните стандарти за качество обхващат по-специално следните области: оперативна ефективност, обучение **на персонала, подходящо оборудване**, предоставянето на информация и оказване на помощ на пътниците, по-специално както е посочено в регламенти (ЕО) № 261/2004 <sup>(2)</sup> и (ЕО) № 1107/2006, съвместно вземане на решения (СДМ), безопасност, сигурност, мерки при извънредни случаи, както и ~~включително~~ **спазване на екологичните изисквания.**
5. Минималните стандарти за качество са справедливи, прозрачни, недискриминационни и не засягат приложимото законодателство на Съюза, включително регламенти (ЕО) № 261/2004 и (ЕО) № 1107/2006. Те са последователни, пропорционални и значими по отношение на качеството на летищните операции. В това отношение надлежно се отчита качеството на митническите, свързаните със сигурността на летището и имиграционните процедури.

<sup>(1)</sup> **ОВ L 79, 19.3.2008 г., стр. 1.**

<sup>(2)</sup> Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския Парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 г. относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети (ОВ L 46, 17.2.2004 г., стр. 1).



Вторник, 16 април 2013 г.

6. Минималните стандарти за качество съответстват на спецификациите, определени от Комисията. ~~На Комисията се предоставя правомощието да приема посочените спецификации чрез делегирани актове в съответствие с член 42 в Приложение Ia.~~

7. ~~Преди установяването на тези стандарти управляващият орган на летището се консултира с Комитета на ползвателите на летището и с доставчиците на наземно обслужване. Компетентният орган на съответната държава членка или пряко, или след уведомяване от управляващия орган на летището налага подходящи санкции в случаите, когато минималните стандарти за качество не са адекватно спазени. Това се осъществява в съответствие със следната процедура:~~

- ~~— в случай че доставчици на наземни услуги или самообслужващи се ползватели на летището не отговарят на минималните стандарти за качеството, управляващият орган на летището незабавно ги информира за нередностите и им представя списък на критериите, които трябва да бъдат спазени. Той също така информира Комитета на ползвателите на летището и компетентния орган на държавата членка за неспазването на тези стандарти;~~
- ~~— ако в рамките на 6 месеца след представянето на такъв списък с критерии доставчикът на наземни услуги или самообслужващият се ползвател на летището не започне да се придържа изцяло към минималните стандарти за качество, управляващият орган на летището — след консултация с Комитета на ползвателите на летището — може да се обърне към съответната държава членка с искане за налагане на парична санкция на дадения доставчик на наземни услуги или самообслужващ се ползвател на летището, ограничаване или налагане на пълна забрана да извършва услуги на съответното летище или на територията на дадената държава членка. В случай че държава членка предприеме действия въз основа на такова искане от страна на управляващия орган на летището, Комисията и съответният публичен орган незабавно се информират за този факт.~~

7а. ~~Управляващият орган на летището определя вида и обхвата на дейностите, които се покриват от всеки от критериите за минималните стандарти за качество на управляваното от него летище. Управляващият орган на летището се консултира с Комитета на ползвателите на летището по въпроса за определянето, обхвата и метода за оценяване на съответствието с тези стандарти. Преди въвеждането на тези стандарти всички доставчици на наземни услуги и самообслужващи се ползватели на летището се обучават, за да се гарантира, че са способни правилно да оценяват съответствието спрямо критериите за минималните стандарти за качеството.~~

7б. ~~Най-малко веднъж годишно управляващият орган на летището информира Комитета на ползвателите на летището за степента, в която доставчиците на наземни услуги и самообслужващите се ползватели на летището спазват действащите минимални стандарти за качеството.~~

7в. ~~Без да се засягат параграфи 1–7, управляващият орган на летището се съсредоточава върху въпроса за безопасността при оценката на спазването на минимални стандарти за качество от страна на наземното обслужване и предприема подходящи действия в съответствие със стандартните процедури, ако счита, че безопасността на летището е застрашена.~~

7г. ~~Всички минимални стандарти за качеството, включително количествените критерии, ако такива са приложими, са публично достъпни. Преди всяка актуализация или промяна на минималните стандарти за качеството управляващият орган на летището се консултира с Комитета на ползвателите на летището и с действащите на летището доставчици на наземни услуги. [Изм. 332]~~

#### Член 33

##### Задължения за докладване относно ефективността на наземното обслужване

1. ~~На летища, чийто годишен трафик е бил не по-малко от 5 милиона превозени пътници или 100 000 тона товари в продължение на поне три последователни години, доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището докладват на Комисията относно оперативната си ефективност.~~

2. ~~На Комисията се предоставя правомощието да приема подробни спецификации относно съдържанието и разпространението на задълженията за докладване чрез делегиран акт в съответствие с член 42. [Изм. 333]~~

#### Член 34

##### Обучение

1. ~~Доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището гарантират, че всички техни работници и служители, заети в предоставянето на услуги по наземно обслужване, включително ръководният персонал и извършващите надзор, редовно посещават ~~специфично~~ **професионално** и периодично обучение, **хармонизирано на европейско равнище**, за да бъдат в състояние да изпълняват възложените им задачи **и да предотвратяват произшествия и наранявания. Компетентна институция на Съюза, в сътрудничество с компетентните органи в държавите членки, летищните оператори и социалните партньори, определя амбициозни и задължителни минимални стандарти, за да се гарантира най-високо качество на образованието и**~~

Вторник, 16 април 2013 г.

обучението на работниците и служителите в сектора на наземните услуги. Тези стандарти биват редовно осъвременявани и развивани, за да се допринася за качеството на операциите по отношение на надеждността, устойчивостта, безопасността и сигурността, както и да се създадат условия на равнопоставеност на операторите. Компетентните органи на държавите членки наблюдават спазването на стандартите за образование и квалификация, като използват подходящи средства. Докато не бъде постигнато спазване на изискваните стандарти на съответното летище, акредитацията на засегнатите доставчици на услуги временно се отменя, оттегля се или нейното издаване се отказва. Тази процедура служи за поддържане на безопасността на въздушния трафик в Европа. Може да бъде разпоредено периодично обучение за сметка на засегнатите доставчици на наземни услуги и самообслужващите се ползватели на летището. [Изм. 334]

2. Всеки работник или служител, зает в предоставянето на услуги по наземно обслужване, ~~редовно посещава поне~~ ~~не~~ ~~теоретичен и практически курс на основно~~ обучение, ~~както и курс на обучение~~, свързано с възложените му задачи. Компетентните органи на държавите членки, в сътрудничество със съответните летищни оператори и социални партньори, определят подробностите във връзка с допълнителното специфично обучение за летището, както и честотата и минималната продължителност на подобно обучение. Успешното преминаване на практически тест и на теоретичен изпит служи за доказателство за придобиването на съответните способности и знания. Разходите за обученията се поемат изцяло от работодателите. Всеки работник или служител ~~посещава~~ ~~преминава~~ съответното обучение ~~при~~ ~~преди~~ започването на нова работа или ~~при възникването на нова~~ ~~на новопоставена~~ задача на работника или служителя. [Изм. 335]

3. Конкретното съдържание на изпитите и обученията, както и надлежното им провеждане са хармонизирани на европейско равнище и се регулират и наблюдават от компетентните органи на държавите членки. Когато е уместно за съответната дейност по наземно обслужване, обучението ~~обхваща~~ ~~и~~ изпитите обхващат поне: [Изм. 336]

- a) сигурност, включително контрол на сигурността, сигурност на операциите, оборудване за сигурност и управление на заплахите за сигурността;
- b) опасни товари;
- v) безопасност на съоръженията за излитане и кацане, включително принципи на безопасността, норми за безопасност, опасности, човешки фактори, маркировка и сигнализация на съоръженията за излитане и кацане, аварийни ситуации, предотвратяване на щети, причинени от чужди обекти, лична защита, произшествия, инциденти и ситуации, близки до инциденти, надзор на безопасността на съоръженията за излитане и кацане;
- г) обучение на водачи в зоната на съоръженията за излитане и кацане, включително общи отговорности и процедури (процедури при намалена видимост), оборудване на мобилните средства, правила на летището и разположение на зоните за движение и маневриране;
- д) експлоатация и управление на наземното оборудване за обслужване (GSE), включително поддръжка и експлоатация на GSE;
- e) контрол на натоварването, включително обща компетентност и познания по маса и центровка, конструктивни ограничения за натоварването на въздухоплавателните средства, устройства за комплектоване на товарите, товарене в насипно състояние, лист на натоварването, центровъчни таблици/графики, доклад за инструкциите за натоварване, съобщения при товарене и контрол на натоварването на опасни товари;
- ж) функционално обучение по обслужване на пътниците *с акцент върху пътниците със специални нужди, по-специално лицата с намалена подвижност или с увреждания*, включително обучение във връзка с мостичките за качване на пътниците на борда и предоставянето на информация и оказването на помощ на пътниците в съответствие с регламенти (ЕО) № 261/2004 и (ЕО) № 1107/2006; [Изм. 337]
- з) функционално обучение по обработка на багаж;
- и) обучение по обслужване и натоварване на въздухоплавателни средства;
- й) наземно движение на въздухоплавателни средства, включително операции при наземното движение на въздухоплавателни средства, експлоатация на оборудването, процедури за свързване на оборудване към въздухоплавателните средства и разединяването му от тях, ръчно подавани сигнали при наземно движение на въздухоплавателни средства, водене на въздухоплавателните средства и помощ при наземно движение на въздухоплавателни средства;
- к) обработка на товари и поща, включително приложимите забрани и ограничения върху търговията със стоки;
- л) обучение по координиране на междуполетното обслужване на въздухоплавателни средства;
- м) околна среда, включително контрол на разливите, управление на източването и изхвърляне на отпадъците;

Вторник, 16 април 2013 г.

- н) мерки при аварийни ситуации, **обучение за оказване на първа помощ** и управление при извънредни случаи; [Изм. 338]
  - о) системи за докладване;
  - п) контрол на качеството при възлагане на външен изпълнител;
- па) защитни мерки при типични за професията опасности за здравето на работниците и служителите в сектора на назелните услуги.** [Изм. 339]
4. Всеки доставчик на наземно обслужване и самообслужващ се ползвател на летище докладва ежегодно на управляващия орган на летището относно спазването на задължението си за обучение.

#### Член 35

##### Възлагане на подизпълнител

1. Без да се засягат параграфи 3 и 4, доставчиците на наземно обслужване могат да наемат подизпълнители. **Членове 34 и 40 се прилагат по същия начин и за подизпълнителите.** [Изм. 340]
- ~~2. Самообслужващите се ползватели на летището могат да възлагат на подизпълнител услугите по наземно обслужване само когато временно не са в състояние да извършват самообслужване поради непреодолима сила.~~ [Изм. 341]
3. Подизпълнителите не могат да възлагат на подизпълнител услугите по наземно обслужване.
4. Доставчиците на наземно обслужване по член 11, параграф 1 не могат да възлагат на подизпълнител услугите по наземно обслужване, освен ако временно не са в състояние да предоставят тези услуги поради непреодолима сила.
5. Всеки доставчик на наземно обслужване и самообслужващ се ползвател на летището, който използва ~~един или повече подизпълнители~~ **подизпълнител за категория услуги**, гарантира, че ~~подизпълнителите спазват~~ **подизпълнителят спазва** задълженията, ~~които имат възложени на~~ доставчиците на наземно обслужване съгласно настоящия регламент. [Изм. 342]
- 5а. Договори за подизпълнение се възлагат само на оператори, които са се доказали като квалифицирани и надеждни.** [Изм. 343]
- 5б. Всеки доставчик на наземно обслужване и всеки самообслужващ се ползвател на летището, който използва един или повече подизпълнители, остава финансово отговорен за подизпълнението.** [Изм. 344]
- 5в. Възлагащият орган може да ограничи броя на подизпълнителите, когато това е необходимо, на основание на наличност на пространство или капацитет.** [Изм. 345]
6. Всеки доставчик на наземно обслужване и самообслужващ се ползвател на летище, който използва ~~един или повече подизпълнители~~ **подизпълнител за категория услуги**, съобщава на управляващия орган на летището името и дейностите на съответния подизпълнител. [Изм. 346]
7. Когато доставчик на наземно обслужване кандидатства за разрешение за предоставяне на услуги по наземно обслужване съгласно процедурата за подбор, установена в член 7, той посочва броя, дейностите и имената на подизпълнителите, които възнамерява да използва.

#### Глава VII

##### Международни отношения

#### Член 36

##### Отношения с трети държави

1. **Дадена държава членка може изцяло или отчасти да спре действието на задълженията, произтичащи от настоящия регламент по отношение на доставчиците на наземно обслужване и ползвателите на летището от трета държава, посочена в параграф 1, в съответствие с правото на Съюза,** без да се засягат международните ангажименти на Съюза, ~~Комисията може да реши, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в~~

Вторник, 16 април 2013 г.

~~член 43, параграф 3, държава-членка или държави-членки да вземат мерки, включително пълното или частично преустановяване на правото на достъп до пазара на наземно обслужване на нейна територия, по отношение на доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летището от съответната трета държава, с оглед да се преустанови дискриминационното поведение на съответната трета държава, когато стане видно, че по отношение на достъпа до пазара на наземно обслужване или самообслужване третата трета държава: [Изм. 347 и 348]~~

- a) не осигурява, де юре и де факто, на доставчиците на наземно обслужване или на самообслужващите се ползватели на летището от дадена държава-членка третиране, сравнимо с това, предоставяно от държавата-членка спрямо доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели от тази трета държава на нейните летища; или
- b) осигурява, де юре и де факто, на доставчиците на наземно обслужване или на самообслужващите се ползватели на летището от дадена държава-членка по-неблагоприятно третиране от това, което предоставя на собствените си доставчици на наземно обслужване или самообслужващи се ползватели на летището; или
- в) осигурява на доставчиците на наземно обслужване или на самообслужващите се ползватели на летището от други трети държави по-добро третиране, отколкото на доставчиците на наземно обслужване или на самообслужващите се ползватели на летището от държава-членка.

2. За доставчик на наземно обслужване или самообслужващ се ползвател на летище от трета държава се счита юридическо или физическо лице, учредено в съответствие със законите на третата държава, което има седалище, адрес на управление или основно място на стопанска дейност на територията на същата трета държава.

3. Съюзът и/или държавите-членки гарантират, че по отношение на правата за достъп до пазара в трети държави не се допуска дискриминация между ползвателите на летища от Съюза, предоставящи наземно обслужване на трети лица, и други доставчици от Съюза, предоставящи наземно обслужване.

## Глава VIII

### Задължения за докладване и наблюдение

#### Член 37

##### Задължения на държавите-членки за докладване

1. Преди 1 юли всяка година държавите-членки изпращат на Комисията списък на летищата, спрямо които се прилага поне едно от ограниченията за достъп до пазара на наземно обслужване, предвидени в член 6, параграф 2 или член 14.
2. Преди 1 юли всяка година държавите-членки представят на Комисията списък на доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летища, одобрени от държавата-членка в съответствие с глава IV.

#### Член 38

##### Публикуване на списъци на летищата

Най-късно до края на всяка година Комисията публикува в Официален вестник на Европейския съюз следната информация:

- a) списък на летищата на Съюза, чийто годишен трафик е бил не по-малко от пет милиона превозени пътници или 100 000 тона товари поне през предходните три години;
- b) списък на летищата на Съюза, чийто годишен трафик е бил не по-малко от два милиона превозени пътници или 50 000 тона товари поне през предходните три години;
- в) списък на летищата на Съюза, отворени за търговски трафик;
- г) списък на летищата, които са предмет на ограничения в съответствие с член 6, параграф 2 или член 14;
- д) списък на доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летища, одобрени в съответствие с глава IV.

Вторник, 16 април 2013 г.

Член 39

Оценка и информационен доклад

1. Комисията представя на Европейския парламент и Съвета доклад относно прилагането на настоящия регламент не по-късно от ~~5~~ **три** години след датата на прилагането му. В доклада се оценяват по-специално ~~всеички~~ **важни** ~~значителни въздействия~~ **въздействията** върху качеството на услугите по наземно обслужване, **както и** заетостта и условията на труд. В доклада се ~~включва следният набор от~~ **разглеждат следните** показатели и критерии ~~за извадка от летища:~~ [Изм. 349]

- а) среден брой на доставчиците на наземно обслужване на летищата в Съюза за 11-те категории услуги;
- б) брой на самообслужващите се ползватели на летища на всяко летище в Съюза за 11-те категории услуги;
- в) брой на летищата, където броят на доставчиците на наземно обслужване е ограничен, и стойност на ограничението(-ята);
- г) брой на дружествата, одобрени от една държава-членка и извършващи дейност в друга държава-членка;
- д) мнение на заинтересованите страни относно системата на одобрение (критерии за одобрение, проблеми, свързани с прилагането, цена, **административна процедура** и т.н.); [Изм. 350]
- е) брой на доставчиците на наземно обслужване и самообслужващите се ползватели на летища, извършващи дейност в Съюза (общо);
- ж) ценова система и система на управление за централизираните инфраструктури на всяко летище;
- з) пазарен дял на управляващия орган на летището в дейността по наземно обслужване на всяко летище за 11-те категории услуги;
- и) пазарен дял на ползвателите на летища, предоставящи обслужване на трето лице на всяко летище за всички категории услуги;
- й) инциденти **и произшествия** в областта на безопасността, свързани с услуги по наземно обслужване; [Изм. 351]
- к) мнение на заинтересованите страни относно качеството на наземно обслужване на летищата от гледна точка на компетентност на персонала, околна среда, сигурност и координация на дейностите (съвместно вземане на решения (CDM), мерки при извънредни случаи, обучение в контекста на летищата, възлагане на подизпълнител);
- л) минимални стандарти за качество за предприятията по наземно обслужване **на всяко летище в Европейския съюз за 11-те категории услуги, изброени в приложение I; проучване на връзката между закъсненията, дължащи се на назелните услуги, и минималните стандарти за качество;** [Изм. 352]
- м) ~~характеристики~~ **състояние** на обучението **и допълнителната квалификация във връзка с изброените в член 34, параграф 3, букви а) — па) области; проучване на връзката между закъсненията, дължащи се на назелните услуги, и нивото на обучение и допълнителна квалификация;** [Изм. 353]
- н) прехвърляне на работници и служители и неговото въздействие върху защитата им, **в частност броя на прехвърлените работници и служители и броя на напусналите доброволно работници и служители в случай на промяна на доставчика на назелни услуги; промените в заплатите на прехвърлените работници и служители и броя на делата в съдилища по трудовоправни спорове във връзка с прехвърлянето;** [Изм. 354]
- о) заетост и условия на труд в сектора на наземното обслужване, **в частност ръста на надниците и заплатите в сравнение с ръста на цените за обработка, както и в сравнение с ръста на производителността на назелните услуги на летищата като цяло и на отделните предприятия за предоставяне на назелни услуги.** [Изм. 355]

Вторник, 16 април 2013 г.

2. Комисията и държавите-членки си сътрудничат при събирането на информация за доклада, посочен в параграф 1.
3. Въз основа на този доклад Комисията, **в тясно сътрудничество с Европейския парламент**, може да реши дали е необходимо преразглеждане на настоящия регламент. [Изм. 356]

## Глава IX

## Социална защита

## Член 40

## Социална защита

Без да се засяга прилагането на настоящия регламент и при спазване на другите разпоредби на правото на Съюза, Държавите-членки могат да предприемат необходимите мерки за гарантиране на защита на правата на работниците **гарантират юридически, че персоналот на предприятия, предоставящи наземни услуги или сапообслужващи се ползватели на летището като трето лице, се ползва с адекватно равнище на социална защита, както и с достойни условия на труд, също така и в случай на наемане на подизпълнители и сключване на договори за предоставяне на услуги. Ако компетентните органи на държава членка считат, че изискваните стандарти не се спазват на дадено летище, акредитацията на засегнатите доставчици на услуги или сапообслужващи се ползватели на летището се отпечя, оттегля или нейното издаване се отказва, докато подходящото ниво не бъде постигнато отново.** [Изм. 361]

## Глава X

## Обжалване на решения или индивидуални мерки

## Член 41

## Право на обжалване

1. Държавите-членки или, където е подходящо, управляващите органи на летищата гарантират, че всяка страна с легитимен интерес има право на обжалване на решения или индивидуални мерки, приети съгласно член 6, параграф 2, членове 7 — 10, член 13, член 23, член 24, член 27, член 28, член 31 или член 32.
2. Жалбата може да бъде подадена до национално съдилище или публичен орган, различен от управляващия орган на летището и, където е подходящо, независим от публичния орган, който контролира управляващия орган на летището. Където това е посочено в настоящия регламент, жалбата се подава до независимия надзорен орган.

## Глава XI

## Разпоредби относно изпълнителните и делегираните правомощия

## Член 42

## Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.
2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в членове 22, 32 и 33, се предоставя на Комисията за неопределен срок, считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент.
3. Делегирането на правомощия, посочено в членове 22, 32 и 33, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.
4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.

Вторник, 16 април 2013 г.

5. Делегиран акт, приет съгласно член 22, член 32 или член 33, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

#### Член 43

##### Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 4 от Регламент (ЕС) № 182/2011. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на определения срок за предаване на становището председателят на комитета вземе такова решение или обикновено мнозинство от членовете на комитета поиска това.
3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011. Когато становището на комитета трябва да бъде получено чрез писмена процедура, тази процедура се прекратява без резултат, когато в рамките на определения срок за предаване на становището председателят на комитета вземе такова решение или обикновено мнозинство от членовете на комитета поиска това.

#### Глава XII

##### Заключителни разпоредби

#### Член 44

##### Отмяна

Директива 96/67/ЕО се отменя, считано от датата на прилагане на настоящия регламент.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящия регламент.

#### Член 45

##### Преходни разпоредби

1. Доставчиците, избрани в съответствие с член 11 от Директива 96/67/ЕО преди датата на прилагане на настоящия регламент, продължават да се ползват с разрешение по условията на Директива 96/67/ЕО до изтичането на първоначално предвидения период на подбора.
2. На летища, където са избрани само по двама доставчици за всяка категория услуги съгласно член 6, параграф 2 от Директива 96/67/ЕО, а трябва да се изберат най-малко трима доставчици съгласно член 6, параграф 2 от настоящия регламент, се организира процедура за подбор в съответствие с членове 7 — 13 от настоящия регламент, за да бъде избран третият доставчик и той да може да започне дейност не по-късно от ~~една година~~ **три години** след датата на прилагане на настоящия регламент.
3. Одобренията, издадени в съответствие с член 14 от Директива 96/67/ЕО, продължават да са в сила до изтичането им, но във всеки случай не повече от две години след датата на прилагане на настоящия регламент.
4. Когато бъде издадено одобрение на предприятие в съответствие с настоящия регламент, в срок от два месеца предприятието подава искане за отмяна на всички негови одобрения, издадени в съответствие с член 14 от Директива 96/67/ЕО. Ако обаче одобрението, издадено в съответствие с член 14 от Директива 96/67/ЕО, предстои да изтече в срок от два месеца след издаването на новото одобрение в съответствие с настоящия регламент, предприятието не е длъжно да подаде искане за отмяната му.
5. Член 26 от настоящия регламент не се прилага по отношение на одобрения, издадени в съответствие с член 14 от Директива 96/67/ЕО.

Вторник, 16 април 2013 г.

## Член 46

## Влизане в сила и прилагане

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент се прилага от ... (\*).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в ...,

За Европейския парламент

Председател

За Съвета

Председател

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## СПИСЪК НА КАТЕГОРИИТЕ НАЗЕМНО ОБСЛУЖВАНЕ

1. Наземното администриране и надзор обхващат следните подкатегории:
  - 1.1. представителство и услуги по връзка с местните власти или който и да е друг орган, плащания за сметка на ползвателя на летището и осигуряване на офис пространство за неговите представители;
  - 1.2. контрол на натоварването, съобщения и телекомуникации;
  - 1.3. работа с устройствата за комплектоване на товари и тяхното съхранение и администриране;
  - 1.4. всякакви други услуги по надзор преди, по време на и след полет и всякакви други административни услуги, поискани от ползвателя на летището.
2. Обслужването на пътниците включва предоставянето на всякакъв вид информация и помощ — включително информацията и помощта, предвидени в рамките на съответното законодателство на Съюза относно правата на пътниците — на пристигащите, заминаващите, трансферните или транзитните пътници, включително проверка на билети и пътнически документи, регистриране на багаж, **установяване на факта, че багажът принадлежи на съответния пътник, например чрез средства за електронна проверка** и отнасянето му до зоната за сортиране. [Изм. 358]
3. Обработката на багажа се състои от обработка на багажа в зоната за сортиране, неговото сортиране, подготвянето му за заминаване, натоварването и разтоварването му от устройствата, предназначени за придвижването му от въздухоплавателното средство до зоната за сортиране и обратно, както и транспортирането на багажа от зоната за сортиране до зоната за получаване на багажа.
4. Обработката на товари и поща обхваща следните подкатегории:
  - 4.1. за товари: физическа обработка на товарите за износ, трансфер и внос, обработка на свързаните документи, митнически процедури и прилагане на евентуални процедури за сигурност, договорени между страните или изисквани от обстоятелствата;
  - 4.2. за поща: физическа обработка на пристигаща и заминаваща поща, обработка на свързаните документи и прилагане на евентуални процедури за сигурност, договорени между страните или изисквани от обстоятелствата.
5. Перонното обслужване обхваща следните подкатегории:
  - 5.1. диспечерско обслужване на въздухоплавателното средство на земята при пристигане и заминаване;
  - 5.2. предоставяне на помощ за паркиране на въздухоплавателното средство и предоставяне на подходяща техника;
  - 5.3. комуникация между въздухоплавателното средство и доставчика на услуги в зоната на съоръженията за излитане и кацане;

(\*) ~~18 месеца~~ **36 месеца** след датата на приемане. [Изм. 357]



Вторник, 16 април 2013 г.

- 5.4. товарене и разтоварване на въздухоплавателното средство, включително предоставяне и работа с подходящите средства, както и превозване на екипажа и пътниците между въздухоплавателното средство и терминала и превозване на багажа между въздухоплавателното средство и терминала **и товарене и разтоварване на инвалидни колички или други устройства за мобилност или помощни средства на лица с намалена мобилност**; [Изм. 359]
- 5.5. предоставяне и работа с подходящи устройства за пускане на двигателите;
- 5.6. придвижване на въздухоплавателното средство при пристигане и заминаване, както и предоставяне и работа с подходящи устройства;
- 5.7. превозване, натоварване и разтоварване на храна и напитки във или от въздухоплавателното средство.
6. Обслужването на въздухоплавателното средство обхваща следните подкатегории:
  - 6.1. външно и вътрешно почистване на въздухоплавателното средство, обслужване на санитарните възли и зареждане с вода;
  - 6.2. охлаждане и отопляване на салона, отстраняване на снега и леда и обработка на въздухоплавателното средство против обледяване;
  - 6.3. преустройство на салона с необходимото салонно оборудване и съхраняване на това оборудване.
7. Обслужването с горива и масла обхваща следните подкатегории:
  - 7.1. организация и изпълнение на операциите по зареждане и източване на горивото, включително съхраняване на горивото (също и в близост до летището), и контрол на качеството и количеството на доставките на гориво;
  - 7.2. дозареждане с масла и други течности.
8. Техническото обслужване на въздухоплавателното средство обхваща следните подкатегории:
  - 8.1. планово предполетно техническо обслужване;
  - 8.2. непланово техническо обслужване, заявено от ползвателя на летището;
  - 8.3. организация и снабдяване с резервни части и подходящо оборудване;
  - 8.4. заявка за или резервация на подходящо място за паркиране и/или хангарно място.
9. Полетните операции и администрирането на екипажите обхваща следните подкатегории:
  - 9.1. подготовка на полета на отправното летище или на който и да е друг пункт;
  - 9.2. съдействие по време на полет, включително пренасочване, ако е нужно;
  - 9.3. следполетни действия;
  - 9.4. администриране на екипажите.
10. Наземният транспорт обхваща следните подкатегории:
  - 10.1. организация и изпълнение на транспорт на екипажи, пътници, багажи, товари и поща между различните терминали на едно и също летище, но без да се включва същият транспорт между въздухоплавателното средство и всяка друга точка в периметъра на същото летище;
  - 10.2. всякакъв специален транспорт, заявен от ползвателя на летището.
11. Обслужването на бордния бюфет обхваща следните подкатегории:
  - 11.1. връзка с доставчиците и с административното ръководство;
  - 11.2. съхраняване на храна и напитки и на оборудването, нужно за тяхното приготвяне;

Вторник, 16 април 2013 г.

- 11.3. почистване на това оборудване;
- 11.4. подготовка и доставка на оборудване, както и доставка на храни и стоки за бара.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1а

## СПИСЪК НА МИНИМАЛНИТЕ СТАНДАРТИ ЗА КАЧЕСТВОТО

Минималните стандарти за качеството, определени от управляващия орган на летището или от друг орган, посочен в член 32, съдържат:

## 1. Минимални стандарти за качество на оперативната дейност:

## а) обработка на пътници:

- максимално време за чакане за регистрация на багажа. Максимално време за чакане може да бъде определено за цялото летище или за отделен терминал;
- максимално време за трансфер на пътници при свързващи полети;

## б) обработка на багаж:

- максимално време за доставяне на първата единица багаж. Максимално време може да бъде определено за цялото летище или за отделен терминал;
- максимално време за доставяне на последната единица багаж. Максимално време може да бъде определено за цялото летище или за отделен терминал;
- максимално време за доставяне на багаж по време на трансфер при свързващи полети. Максимално време може да бъде определено за цялото летище или за отделен терминал;

## в) обработка на товари и пощенски пратки:

- максимално време за доставяне на товар или пощенска пратка. Максимално време може да бъде определено за цялото летище или за отделен терминал;
- максимално време за чакане за доставяне на единица товар или пощенска пратка по време на трансфер при свързващи полети. Максимално време може да бъде определено за цялото летище или за отделен терминал;

## г) зимни операции:

- максимално време за почистване на въздухоплавателно средство от лед;
- минимален резерв от течност за почистване от лед;

## д) работа с подвижна стълба:

- максимално време за качване/слизване на пътниците от въздухоплавателното средство;

## е) почистване на подвижните стълби от чужди тела и частици (Foreign Objects and Debris — FODs).

## 2. Минимални стандарти за качество на обучението:

- редовно участие в организирани от летището курсове за обучение в областта на дейностите в зоните на летището с ограничен достъп, сигурността и безопасността, управлението на кризи и опазването на околната среда.

## 3. Минимални стандарти за качеството във връзка с информирането и оказването на помощ на пътниците:

- подаване в реално време на информация за времето на доставяне на багажа;
- подаване в реално време на информация за закъсняващи и отменени полети;
- минимален брой членове на персонала, които могат да дават сведения на изхода за качване на въздухоплавателното средство;

Вторник, 16 април 2013 г.

- *минимален брой членове на персонала, които могат да приемат жалби или сведения за изгубен багаж.*
- 4. **Минимални стандарти за качество на оборудването:**
  - *брой и достъпност на транспортните средства за обслужване на пътници/багаж/въздухоплавателни средства.*
- 5. **Минимални стандарти за качеството по отношение на системата CDM:**
  - *участие в системата CDM на летището.*
- 6. **Минимални стандарти за качество по отношение на безопасността:**
  - *притежаване на система за управление на безопасността (SMS) и задължение тя да работи координирано със системата за безопасност на летището;*
  - *докладване на произшествия и инциденти.*
- 7. **Минимални стандарти за качество по отношение на сигурността:**
  - *притежаване на система за управление на сигурността в съответствие с Регламент (ЕО) № 300/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 г. относно общите правила в областта на сигурността на гражданското въздухоплаване<sup>(1)</sup> и задължение тя да работи координирано със системата за сигурност на летището.*
- 8. **Минимални стандарти за качество по отношение на плана за действие в извънредни ситуации:**
  - *притежаване на план за извънредни случаи (включително за действия, които да се предприемат в случай на силен снеговалеж) и задължение за координирането му с плана на летището.*
- 9. **Околна среда:**
  - *докладване на инциденти, оказващи влияние върху околната среда (напр. течове);*
  - *изхвърляни газове от използваните транспортни средства.*

[Изм. 332]

P7\_TA(2013)0117

### Технически и контролни мерки в Скагерак \*\*\*I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 16 април 2013 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно някои технически и контролни мерки в Скагерак и за изменение на Регламент (ЕО) № 850/98 и Регламент (ЕО) № 1342/2008 (COM(2012)0471 — C7-0234/2012 — 2012/0232 (COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

(2016/C 045/31)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0471),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 43, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0234/2012)
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет от 14.11.2012 г.<sup>(1)</sup>
- като взе предвид член 55 от своя правилник,

<sup>(1)</sup> ОВ L 97, 9.4.2008 г., стр. 72.

<sup>(1)</sup> ОВ С 11, 15.1.2013 г., стр. 87